Regina i Bronisław Chmielowscy

# Kronika Miasta Międzyzdroje

Tom XVIII

RADA MIEJSKA
URZĄD MIASTA
ZWIĄZEK GMIN WYSPY WOLIN
HANDEL
KRONIKA WAŻNIEJSZYCH WYDARZEŃ URZĘDU STANU CYWILNEGO

MIĘDZYZDROJE
1996

Regina i Bronisław Chmielowscy

Składamy podziękowania za współpracę:
Bogumile Bajek
Romanowi Danilukowi
Urszuli Jakuczun
Katarzynie Podyma
Stanisławowi Sapale
Włodzimierzowi Zasadzkiemu
Pracownikom Rady Miejskiej
i Urzędu Miasta Międzyzdroje,
Miejskiej Bibliotece Publicznej,
Zakładom Pracy i Organizacjom
Społecznym Miasta i Gminy
w Międzyzdrojach.

Wszelkie przedruki
zastrzeżone zgodnie
z prawem autorskim.

WYDRUKOWANO W PRACOWNI
REKLAMY „GRAFFITI"
MIĘDZYZDROJE
1996

# Tom XVIII

## Spis treści

I. Rada Miejska
- Sesje XII - XXIII ..... 1

II. Urząd Miasta
- Współpraca polsko - niemiecka ..... 17

- Fotomontaż: skutki huraganu (XI 1995) ..... 21

- Czwarty kwartał '95 - dokonania i refleksje ..... 22

- Powitanie Nowego Roku 1996 ..... 25

- Prace Zarządu i Urzędu Miasta ..... 27

- Referendum ..... 30

- Wydarzenia i fakty (22 I - 9 V 1996r.) ..... 32

- Zespół Zabudowy Apartamentowej „Reda" ..... 40

- Spotkania, konferencje ..... 43

- Wybory do Izb Rolniczych ..... 43

- Zapowiedź zmian składu Zarządu Miasta ..... 45

- Komu mieszkanie? (Głos Szczeciński Nr 126) ..... 46

- Początek sezonu letniego '96 ..... 47

- Budżet za I półrocze 1996 roku ..... 49

- Spotkanie z p. Wandą Wasilewską miłośniczką M-jów .... 50

III. Związek Gmin Wyspy Wolin
- Sprawozdanie za 1995 rok ..... 51

- Fotomontaż z budowy i otwarcia oczyszczalni ścieków w Międzyzdrojach ..... 53

IV. Handel i usługi
- Rozwój usług ..... 60

- „Czar wspomnień o budkolandii" międzyzdrojskiej ..... 62

- Nowa inwestycja BGŻ S.A. w Międzyzdrojach ..... 67

- Lato '96 ..... 69

V. Kronika Wydarzeń Urzędu Stanu Cywilnego
- Otwarcie i rozpoczęcie działalności USC ..... 72

- Jubileusze w Lustrzanej Sali Ślubów ..... 77

*26 stycznia 1996 roku*

# *Sesja Rady Miejskiej*

*Pan dr Włodzimierz Zasadzki burmistrz miasta złożył sprawozdanie z działaności Zarządu.*

*- Dużo czasu poświęcono pracom nad budżetem miasta na 1996 rok.*

*- Odbyło się spotkanie handlujących na targowisku. Omówiono zmiany w opłatach targowiska. Podzielono je na targowe i eksploatacyjne. Obniżono podatki w miesiącach pozasezonowych.*

*- W styczniu odbyły się wybory komisji ds. referendum uwłaszczenia obywateli.*

*- Zarząd prowadził rozmowy w sprawie sprzedaży nieruchomości „ Miś" z dwoma oferentami.*

*- Sporządzono i podpisano list intencyjny ze Spółdzielnią Mieszkaniową „Reda".*

*- Zajmowano się usunięciem szkód po sztormie. Zarząd zaapelował do zakładów pracy o udzielenie pomocy w usuwaniu zniszczeń. Na apel odpowiedział Urząd Morski, zobowiązując się do wykonania dokumentacji technicznej.*

*- Umorzono podatki dla Spółdzielni Rybackiej „Certa".*

*- Burmistrz poinformował radnych, że od 22 - 24 lutego 1996 roku w hotelu „Slawia" i „Merlin" odbędzie się V Bałtycka Giełda Turystyczna.*

*- Po dyskusji i zapytaniach nad sprawozdaniem przewodnicząca Związku Gmin Wyspy Wolin Urszula Jakuczun poinformowała Radę o dokonaniu zaplanowanych zadań:*

*- Odbyło się spotkanie z przedstawicielami „PHARE", na których omówiono programy inwestycji m. in.:*

*- całkowitej kanalizacji gminy i gazyfikacji Miasta Międzyzdroje. Plan inwestycji zatwierdzono i przekazano komplety dokumentacji. Przed rozpoczęciem kanalizacji należy dokonać zmian w planie zagospodarowania przestrzennego wsi Lubin, Wicko i Wapnica.*

*Występują trudności w przeprowadzeniu gazyfikacji. Projekt prac jest słabo zaawansowany, przyczyną jest brak współpracy z KB-"Gaz". Proponuje zorganizować spotkanie z wykonawcą i omówić problemy sporne doprowadzające do podziału odpowiedzialności i załatwienia spraw z korzyścią dla gminy.*

*W dyskusji zabrali głos: Stanisław Sapała, Andrzej Biniszkiewicz i Janusz Oleksy.Dyskusja dotyczyła problemów poruszonych w informacji p. Urszuli Jakuczun.*

*Na sesji podjęto następujące uchwały:*

*- uchwała w sprawie ustalenia opłaty targowej i zmiany uchwały w sprawie regulaminu targowiska,*

*- uchwała w sprawie ustalenia opłaty rocznej za użytkowanie wieczyste gruntów komunalnych położonych na terenie gminy przeznaczone na cele mieszkalne,*

*- uchwała w sprawie ustalenia granic, numerów i siedzib obwodowych komisji ds.referendum,*

*- uchwała w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmian w planie ogólnym zagospodarowania przestrzennego miejscowości: Wicko, Wapnica i Lubin..*

*Po przyjęciu uchwał podjęto dyskusję nad realizacją i środkami budżetu gwarantującym wykonanie zadań w 1996 roku. Zakończono I część sesji.*

*16 lutego 1996 roku*

# Druga część XIII sesji Rady Miejskiej

*Po przyjęciu porządku obrad i zapoznaniu się z protokółem burmistrz dr Włodzomierz Zasadzki zapoznał radnych z działalnością Zarządu między sesjami. Oto niektóre z nich:*

*Problematyka sesji i informacje:*

*- Zarząd złożył wniosek do Urzędu Wojewódzkiego o dofinansowanie gminy na sumę 150 tys. zł, które przeznaczono by na założenie wodociągów w sołectwach gminy.*

*- Postanowiono ogłosić przetarg na wykonanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej Domu Kultury.*

*- Zarząd wystąpił z pismem do Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków o wpisanie obiektów w rejestr zabytków.*

*- Plan rozbudowy i modernizacji został wysłany do „PHARE" celem uzyskania środków finansowych z ich programu.*

*- Uczyniono starania o przyjęcie nieruchomości Domu Pracy Twórczej i przeznaczenie obiektu na mieszkania.*

*- Pozytywnie oceniono komisje powołane przez burmistrza:*

*- Komisja ds. Porządku i Czystości,*
*- Komisja do Organizacji Ruchu Drogowego,*
*- oraz Zagospodarowania Przestrzennego i Plaży.*

*- Odbyło się spotkanie przedstawicieli „ESPEBEPE". Omówiono usunięcie usterek na molo.*

*- Zaopiniowano pozytywnie prośbę Nadleśnictwa Lasów Państwowych w obrębie Międzyzdrojów, jako lasów ochronnych.*

*- Zarząd wyraził zgodę na pobieranie borowiny dla Uzdrowiska w Świnoujściu przeznaczonej do lecznictwa.*

*W dyskusji wystąpili przewodniczący poszczególnych komisji,oceniając pozytywnie projekt budżetu oraz zaproponowali częściowe zmiany.*

*Burmistrz zapewnił radnych, że większość proponowanych zmian w projekcie zostanie uwzględniona.*

*W dyskusji podejmowano trudne sprawy mieszkaniowe społeczeństwa międzyzdrojskiego. Proponowano uwzględnić większe środki finansowe na ten cel.*

*Poruszono sprawy gazyfikacji i oczyszczalni ścieków, gdzie występują wadliwe wykonane prace techniczne obiektów.*

*Na sesji podjęto pięć uchwał, które dotyczyły:*

*- zakazu spożywania napojów alkoholowych w miejscach publicznych,*
*- przystąpienia gminy Międzyzdroje do Miast i Gmin Morskich,*
*- w sprawie zasad i wysokości diet, zwrotu kosztów podróży dla członków organów Rady,*
*- opłaty za pobór wody z urządzeń Zakładów Wodociągowych i za ścieki wprowadzone do urządzeń kanalizacyjnych,*
*- odwołanie pani Grażyny Dubako z funkcji Sekretarza gminy Międzyzdroje.*

*1 marca 1996 roku*

## XIV Sesja Rady Miejskiej

*Burmistrz Miasta poinformował:*

*- Komisja do zagospodarowania plaży i promenady wyznaczyła miejsca na prowadzenie działalności handlowo-gastronomicznej w okresie letnim.*

*- Na spotkaniu z mieszkańcami sołectw poruszone były sprawy:*

*- zagospodarowanie „Wikliny",*
*- adaptacja dwóch lokali na mieszkania w „Sołtysówce",*
*- przyspieszenie sprzedaży działek w sołectwach,*
*- wolnych mieszkań w Domu Nauczyciela.*
*- W Urzędzie Wojewódzkim w Szczecinie odbyło się spotkanie z dyrektorem Wydzialu Infrastruktury Technicznej poświęcone gazyfikacji Międzyzdrojów.*
*- Podpisano umowę ze spółką cywilną „Projekty" Organizacji Ruchu i Budowy Dróg w Gryficach na sporządzenie dokumentacji modernizacji ulicy Gryfa Pomorskiego.*
*- Podano do publicznej wiadomości o sprzedaży nieruchomości w Lubinie (ZMS) i nieruchomości zabudowanej w Międzyzdrojach ul. Gryfa Pomorskiego - „Las" (Huta Sędzimira) ....*
*Po dyskusji i przyjęciu uchwał sesję zakończono.*

*22 marca 1996 roku*

# XV sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach

*Przewodniczący Rady Miejskiej mgr Stanisław Sapała dokonał otwarcia sesji. Burmistrz dr Włodzimierz Zasadzki zapoznał radnych z tematyką prac Zarządu ...*
*- W wyniku podjętych prac dotyczących modernizacji Międzynarodowego Domu Kultury,wysłano petycję do Fundacji Polsko-Niemieckiej o przyznanie dotacji w wysokości 30 tys. złotych.*
*- Odbył się przetarg na sporządzenie dokumentacji na modernizację ul. Gryfa Pomorskiego.*
*- Urząd Wojewódzki przyznał środki finansowe w wysokości 30 tys. zł na wodociągi w sołectwach gminy.*
*- Podjęto decyzję o prowadzeniu działalności gospodarczej przez szkoły, na przykład prowadzenie kolonii, wydzierżawienie posesji szkolnych.*
*- Ogłoszono przetarg na dzierżawę plaży, zabezpieczenie ruchu w mieście oraz sprzątanie plaży i promenady.*
*- Przetarg na dzierżawę byłego dworca PKS nie odbył się z powodu braku chętnych.*
*- Firma „Bungalow" zwróciła się do Zarządu o wydanie zezwolenia na zagospodarowanie terenu przy ul. Boh. Warszawy.*

*Dnia 21 marca 1996r. odbyło się spotkanie Burmistrza Miasta Międzyzdroje i Burmistrza Miasta Ystad, które dotyczyło:*
*- współpracy samorządów*
*- możliwości inwestowania firm szwedzkich w Polsce.*

*Po sprawozdaniu burmistrza, informację złożyła przewodnicząca ZGWW Urszula Jakuczun.*

*Po sprawozdaniach rozwinęła się dyskusja dotycząca działalności ZGWW:*
*- uczestnictwa Związku Gmin w Targach Turystycznych w Berlinie,*
*- środków finansowych na gazyfikację.*

*Na sesji podjęto uchwały dotyczące:*
*- Statusu Gminy Międzyzdroje,*
*- ustalenia stawek czynszu za m2 powierzchni użytkowych, lokali mieszkalnych i socjalnych,*
*- zmiany w budżecie gminy na 1996 rok,*
*- wygaśnięcia mandatu radnej Elżbiety Brzoskenewicz ...*
*Ostatnim punktem obrad były wolne wnioski.*

*26 kwietnia 1996 roku*

# *XVI sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach*

*Tematem sesji było udzielenie absolutorium Zarządowi Miasta za rok 1995.*

*Przewodniczący Rady Stanisław Sapała podzielił się z radnymi swoimi uwagami, które nie były ujęte w informacji burmistrza:*
*- sponsorami biegu ulicznego byli też mieszkańcy miasta, a nie tylko Hotel „Slawia",*
*- ze spotkania Zarządu z Radami Pedagogicznymi wypłynął następujący wniosek: Rada musi tworzyć lepszą współpracę z dyrektorami szkół i nauczycielami,*
*- najbliższą sesję należy poświęcić sprawom przygotowania miasta do sezonu.*

*Burmistrz ustosunkował się do sprawozdania z wykonania budżetu i realizacji zadań w 1995 roku. Niezrealizowanie budżetu w 1995 roku wynikało z braku operatywności po stronie wpływów. Wiele pozycji w dochodach, które były wykonane to wpływy z dzierżawy, opłat targowych, podatki i opłaty lokalne.*

*Skomunalizowano na dzień 26 IV 1996 rok 96% wszystkich nieruchomości.*

*W dyskusji poruszono następujące sprawy:*

*- przed sesją absolutoryjną dokumenty powinny być przesłane do radnych dużo wcześniej przed obradami.*

*- Członek spoza Rady krytycznie ustosunkował się do Zarządu. Brak zainteresowania ze strony Zarządu i pracowników wyglądem miasta, dróg, chodników, ewidentny brak gospodarności tj. niszczenie obiektów przeznaczonych do sprzedaży.*

*Zwrócono się z prośbą do burmistrza o ustosunkowanie się do wniosków tj. kontroli wewnętrznej i sposobami restrukturyzacji zakładów budżetowych.*

*Podjęto uchwałę udzielającą absolutorium Zarządowi Miasta.*

*Po podjęciu uchwały, przewodniczący Stanisław Sapała w wystąpieniu powiadomoł, że był przeciwny udzieleniu absolutorium Zarządowi ponieważ:*

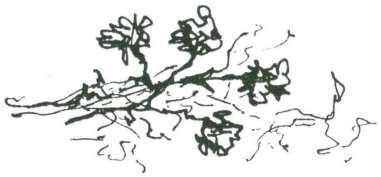
*- wykonanie budżetu ocenił jako niedostateczne,*

*- nie wykorzystano dotacji 102 000,00 złotych,*

*- doprowadzono do dewastacji mienia komunalnego (ZMS, Huta Sędzimira, budynku po Miejskim Przedsiębiorstwie Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej), nie zgłoszono tych faktów na policję,*

*- nie przeprowadzono zmian organizacyjnych w Urzędzie Miasta.*

*Podjęto siedem uchwał. Po zapytaniach i wolnych wnioskach obrady zakończono.*



*23 maja 1996 roku*

# XVII sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach

*Na podstawie przeprowadzonych wyborów do Rady Miejskiej radnymi zostali:*

*Alicja Gospodarek*
*Henryk Pawliczak*
*Danuta Rusin.*

*Nowowybrani radni złożyli ślubowanie.*

*Zwycięzcom zawodów sportowych organizowanych z okazji Święta Konstytucji 3-go Maja wręczono nagrody.*

*Puchar Burmistrza otrzymał Zakład Energetyczny, który zajął I miejsce w piłce nożnej. Uczestnikom innych dyscyplin sportowych wręczono nagrody indywidualne i dyplomy.*

*Burmistrz Włodzimierz Zasadzki poinformował radnych o odbytych przetargach na sprzątanie plaży, promenady, na punkty handlowe - ruchome i dzierżawę plaży.*

*- Zarząd wydał zezwolenie na prowadzenie Szkolnego Ośrodka Sportowego w Wapnicy dla Klubu Jachtowego „Szkwał".*

*- W maju na zaproszenie władz miasta Timmendorfer udali się z wizytą przedstawiciele naszego miasta.*

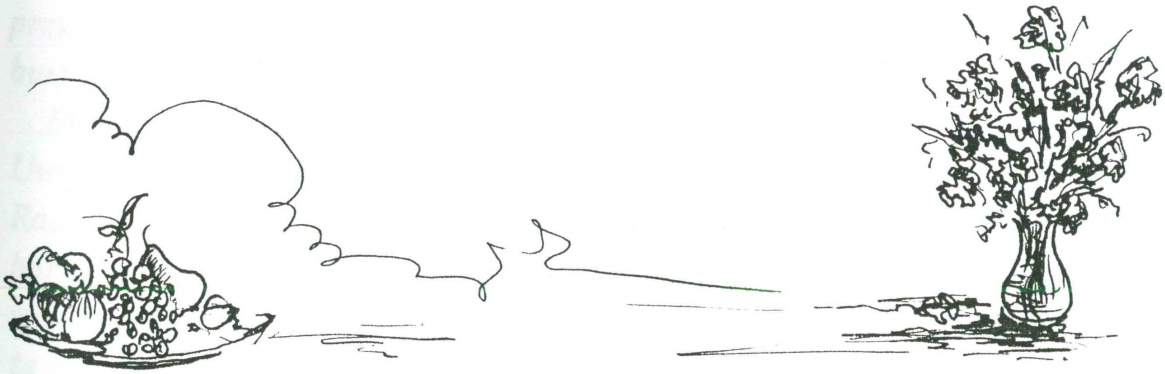
*- W Międzyzdrojach odbyło się II Forum Polska-Zachód, w którym wzięli udział:*

*- Wiceprezes Rady Ministrów, Minister Rolnictwa Roman Jagieliński,*
*- Prezes Europejskiego Funduszu Rozwoju Wsi Polskiej Artur Balazs,*
*- Ambasador Unii Europejskiej Rolf Timons,*
*- Prezes Partii Konserwatywnej Aleksander Hall,*
*- Przedstawiciele miasta Timmerdorfer Strand*

*Władze Urzędu Miasta Międzyzdroje zorganizowali spotkanie z radnymi miasta Choszczno w sprawie utylizacji odpadów stałych.*

*Przewodnicząca Związku Gmin Wyspy Wolin zapoznała radnych z planem gazyfikacji miasta. Na pytania radnych odpowiedziała, że koszt podłączenia gazu wynosić będzie 2 do 3 tys. złotych.*

*W wolnych wnioskach zabrał głos Roman Kuszewski w sprawie zobowiązania Gminy Międzyzdroje o oddanie w wieczyste użytkowanie działki położonej w Międzyzdrojach przy ul. Krasickiego 10. Ze swymi uwagami podzieliła się turystka przyjeżdżająca do Międzyzdrojów przez 44 lata. Powiedziała o braku gospodarności, o zaniedbaniu terenów zielonych. Międzyzdroje stało się konsumpcyjnym, zaniedbanym i hałaśliwym wczasowiskiem. Władze miasta powinny starać się przywrócić świetność tego miasta. Po godz. 14.05 odbyła się tajna część sesji.*



*28 czerwca 1996 roku*

# *XVIII sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach*

*W punkcie piątym porządku obrad burmistrz złożył sprawozdanie z działalności Zarządu między sesjami. Po informacji burmistrza i przewodniczącej Związku Gmin, przewodniczący Zarządu Włodzimierz Zasadzki przedstawił sprawozdanie z realizacji zadań i budżetu za I półrocze. Kończąc sprawozdanie zwrócił się z prośbą do Rady o ocenę działalności Zarządu. Ocena Rady negatywna zadecyduje o rezygnacji z pełnienia funkcji burmistrza gminy Międzyzdroje.*

*Radca prawny poinformował radnych, że dyskusja może odbywać się nad sprawozdaniem, a nie w kwestii personalnej.*

*W dyskusji radni zwracali uwagę na brak porządku i zagospodarowania w mieście,*

*- materiały na posiedzenie były dostarczane dzień przed posiedzeniem,*

*- praca Zarządu była chaotyczna; Zarząd nie zajmował się problemami i założonymi koncepcjami miasta,*

*- zaniedbany dworzec kolejowy, o którym była mowa na początku kadencji tej Rady,*

*- zaniedbane zieleńce, trawniki, plaża, a są osoby, z którymi Zarząd podpisał umowy na utrzymanie porządku na promenadzie i w mieście,*

*- tragiczny stan chodników i ulic.*

*Przewodniczący Rady ustosunkował się do pracy Zarządu, którą określił jako nieudolną.*

*Dyskutanci w swoich wypowiedziach stwierdzili, że zmiany personalne w Zarządzie są potrzebne, które do końca kadencji dla dobra miasta przyniosą efekty. Radna Urszula Jakuczun stwierdziła, że Klub Radnych przygotował wniosek o odwołanie dr Włodzimierza Zasadzkiego z funkcji burmistrza.*

*Burmistrz zabierając głos stwierdzil, że taka dyskusja była potrzebna. Uważa, że będąc człowiekiem z zewnątrz nie cieszył się zaufaniem radnych. Rada powinna była się zastanowić nad swoją decyzją przed wyborem nowego burmistrza. Na okres próbny (który trwał bardzo długo) ograniczony został zakres kompetencji podejmowania samodzielnych decyzji. Dyskusja wyjaśniła, że pełnienie funkcji w osamotnieniu nie ma sensu.*

*Rada jednogłośnie przyjęła rezygnację Zbigniewa Wolnego z funkcji zastępcy burmistrza. Po przerwie przystąpiono do głosowania nad uzupełnieniem składu w Komisji:*

*Rozwoju Gospodarki i Budżetu,*
*Gospodarki Komunalnej,*
*Spraw Społecznych.*

*Po informacjach, które przekazał Przewodniczący Rady sesja została zakończona.*

*15 lipca 1996 roku*

## XIX sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach

*Tematem sesji były zmiany kadrowe w prezydium rady w Zarządzie Miasta oraz burmistrza.*

*Włodzimierz Zasadzki - burmistrz złożył rezygnację z pełnienia funkcji.*

*Nowym burmistrzem jednogłośnie w tajnym głosowaniu został wybrany mgr Stanisław Sapała ustępując z przewodniczącego Rady Miejskiej.*

*Przewodniczącym Rady Miejskiej wybrano dr. Andrzeja Biniszkiewicza.*

*Z Zarządu odwołani zostali radni: Janina Dziekan, Czesław Gilczewski, Andrzej Biniszkiewicz, ich miejsce w Zarządzie zajęli: Paweł Drzewiecki, Urszula Jakuczun, Halina Staszczyk.*

*Nowo wybrany burmistrz mgr Stanisław Sapała przedstawił ogólny zarys problemów, które chce zrealizować jako przyszły burmistrz na następnej sesji.*

*Radny dr Andrzej Biniszkiewicz w związku z wyborem na stanowisko Przewodniczącego Rady podziękował radnym za zaufanie, które będzie się starał nie zawieść i dołożyć starań do utrzymania współpracy z radnymi i w realizacji programu społeczno-gospodarczego zaproponowanego przez byłego przewodniczącego.*

*Wobec wyczerpania porządku obrad sesja została zakończona.*

*3 września 1996 roku*

# *XX sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach*

*Obrady rozpoczął Przewodniczący Rady Andrzej Biniszkiewicz. Powitał radnych i gości przybyłych na sesję. Po omówieniu i zatwierdzeniu porządku obrad, Burmistrz Miasta Stanisław Sapała złożył sprawozdanie z działalności Zarządu za okres od 15 lipca do 2 września 1996 roku.*

*Zarząd w wymienionym okresie zajmował się następującymi zagadnieniami:*

*- od 14 września 1996r. zostanie przeprowadzona inwentaryzacja w Ośrodku Huty Sędzimira w Międzyzdrojach i w Ośrodku „Lubiewo",*

*- odbył się przetarg na wykonanie dokumentacji technicznej Ośrodka Kultury,*

*- odbyło się spotkanie z kierownikiem Zakładu Energetycznego w sprawie remontu ul. Gryfa Pomorskiego i konserwacji oświetlenia ulicznego,*

*- Zarząd wybrał i zatwierdził projekt modernizacji ul. Gryfa Pomorskiego,*

*- na spotkaniu z prof. Lechem Zimowskim omówiono wstępnie projekt zabudowy promenady,*

*- Terenowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna przeprowadziła konrolę plaży. Ocena pozytywna.*

*- Burmistrz spotkał się z Naczelnym Dyrektorem Funduszu Wczasów Pracowniczych z Warszawy i z dyrektorem Marianem Rychłowskim, na spotkaniu omawiano sprawę uwłaszczenia FWP,*

*- Zarząd Miasta dokona rozpatrzenia sprawy dłużników podatkowych (9 podatników) i polecił służbom finansowym w krótkim czasie rozwiązać tę sprawę,*

*- 18 sierpnia odbyło się spotkanie z prof. Leszkiem Balcerowiczem , Rady Miejskiej, olimpijczyków z mieszkańcami,*

*- 19 sierpnia na spotkaniu z delegacją niemiecką, burmistrzami ościennych gmin omówiono projekt zagospodarowania przestrzennego na terenach przgranicznych,*

*- uruchomiono dotację na gazyfikację dla Związku Gmin Wyspy Wolin w wysokości 125 000 złotych,*

*- zatwierdzono arkusze organizacyjne dla szkół podstawowych,*

*- na spotkaniu z dyrektorem Wydziału Organizacyjnego i Nadzoru Urzędu Wojewódzkiego, z p. Henrykiem Bandaż przeprowadzono rozmowy w sprawie przejęcia Domu Pracy Twórczej w Międzyzdrojach na mieszkania.*

*Po wystąpieniu burmistrza złożyli krótką informację delegat do Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego Henryk Pawlak i przewodnicząca Związku Gmin Wyspy Wolin Urszula Jakuczun.*

*Po wysłuchaniu sprawozdań radni pytali o lokalizację na budowę oczyszczalni ścieków w Wapnicy, o termin podłączenia gazu.*

*W interpelacjach omówiono termin sprzedaży gruntów użytkownikom wieczystym, uporządkowaniu terenu przy Wolińskim Parku Narodowym przez pracowników telekomunikacji, wstrzymania prac przy wodociągach Wicko-Zalesie.*

*W głosowaniu tajnym zostali wybrani:*

*- Sekretarz Miasta - p. mgr Dorota Turlejska,*

*- zastępca Burmistrza - p. Ryszard Jakimowicz.*

*Na sesji podjęto 15 uchwał. Burmistrz udzielił odpowiedzi na ww. interpelacje radnych.*

*30 września 1996 roku*

## XXI sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach

*Tematem sesji był program autorski burmistrza.*

*Zadania, ktore burmistrz postawił w programie i zatwierdził Zarząd Miasta dzielą się na trzy grupy: doraźne, krótkookresowe, strategiczne.*

*Zadania doraźne: realizować i usprawniać pracę na bieżąco. Do tych zadań należy przeprowadzić reorganizację Urzędu Miasta, usprawnić pracę Zarządu. Członkom przydzielono zadania i obowiązki.*

*Do zadań krótkookresowych należy zaliczyć: reorganizację zakładów komunalnych (Zakładu Ochrony Środowiska, Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej, Zakładu Wodociągów i Kanalizacji, Zakładu Turystyki i Wypoczynku). Kierownikom i innym chętnym osobom zaproponuje się przedstawienie planu rozwoju zakładów. Po zapoznaniu się i przeanalizowaniu programów, na stanowiska kierownicze zostaną przyjęte*

*osoby, których plany będą szybciej i skuteczniej przyczyniały się do rozwoju zakładów.*

*Zagospodarowanie promenady, zieleńców i parku. W pierwszym planie jest zagospodarowanie dojścia do mola i Parku Zdrojowego. Park Zdrojowy został wpisany na listę zabytków. W 1996r. zostanie opracowana dokumentacja i wiosną 1997r. rozpoczną się prace w parku, remont ulicy Gryfa Pomorskiego, Centrum z placem Neptuna i pasaż handlowy. Zostanie utworzony ciąg spacerowy od molo przez Park Zdrojowy, ul.Gryfa Pomorskiego i ul. Polną.*

*Gazyfikacja jako kolejne zadanie: doprowadzić gaz do głównych ulic miasta.*

*W Domu Kultury przeprowadzi się remont częsciowy wg projektu technicznego, aby zabezpieczyć budynek przed dalszym niszczeniem i dewastacją.*

*W działaniach krótkookresowych planuje się wykonanie dokumentacji i dobudowanie dalszej części mola.*

*W programie zaplanowano sprzedaż mieszkań komunalnych najemcom i szukanie bazy na mieszkania socjalne ZGM.*

*Zorganizowanie szkolnictwa ponadpodstawowego. Bazą byłyby szkoły podstawowe, nauka odbywałaby się systemem wieczorowym lub zaocznym.*

*Do zadań strategicznych należy zaliczyć;*

*- zagospodarowanie promenady,*
*- wytyczenie kierunku rozwoju turystyki,*
*- przedłużenie sezonu z czym wiąże się wznowienie działalności Domu Kultury, wybudowanie hali sportowej, remont kortów tenisowych, zaplanowanie imprez,*
*- organizacja ruchu - wyciszenie ulic poprzez budowę parkingów,*
*- uzgodnienie przebiegu trasy A-3 na korzyść połączeń drogowych gminy z miastem,*
*- reorganizacja oświaty,*
*- budowa mola,*
*- zagospodarowanie odpadów stałych,*
*- renowacja i odbudowa ulic i zieleńców miejskich.*

*W dyskusji nad programem mówiono, że brak jest zagadnień morskich, jak uruchomienie żeglugi wzdłuż wyspy Wolin, pogłębienie torów wodnych itp. Poruszano nieklarowny program pozyskania mieszkań, który powinien być rozpatrywany z estetyką miasta. Po dyskusji program został przyjęty przez Radę Miejską 12 głosami za i 1 osoba wstrzymała się od głosu.*

*Po informacji przewodniczącej Związku Gmin Wyspy Wolin p. mgr Urszuli Jakuczun, przystąpiono do zatwierdzenia uchwał.*

*Na sesji podjęto sześć uchwał.*

*29 listopada 1996 roku*

# *XXII sesja Rady Miejskiej*

*Po wstępnych uzgodnieniach dotyczących przyjęcia porządku obrad, burmistrz złożył sprawozdanie z działalności Zarządu Miasta w okresie między sesjami. Po wysłuchaniu sprawozdania, radni kierowali pytania do burmistrza, dotyczące informacji:*

*- czy Zarząd wystąpił o nową lokalizację wysypiska?*

*Proszono o podanie nazwisk osób starających się o stanowisko kierownika Ośrodka Pomocy Społecznej. Dlaczego powierzono obowiązki osobie starszej, mającej już określone świadczenia, a nie osobie młodej?*

*Po krótkiej dyskusji, informację złożył delegat do Sejmiku Samorządowego Województwa Szczecińskiego. Po dyskusji przystąpiono do interpelacji. Radni zgłaszali następujące sprawy:*

*- powołanie brygady remontowo-budowlanej do przeprowadzenia remontów bieżących w budynkach Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej,*

*- pytano o oddanie budynku mieszkalnego budowanego przez „Bungalow". Termin oddania minął na wiosnę 1996r.,*

*- należy zobowiązać dyrekcję WPN do rekonstrukcji schodów drewnianych, które zostały zniszczone w czasie sztormu,*

*- korty tenisowe oddać w zarządzanie szkół,*

*- znaleźć zastępcze miejsce dla ubojni zwierząt i piekarni, które znajdują się w centrum miasta i zanieczyszczają powietrze.*

*Zatwierdzono cztery uchwały.*

*Na sesji uczestniczyli mieszkańcy, którzy zaniepokojeni byli pękaniem ścian w wyniku budowy „Juwenturu".*

*Pierwsza część sesji została zakończona.*

*2 grudnia 1996 roku*

# *Druga część XXII sesji Rady Miejskiej*

*Przewodniczący powitał zebranych i poinformował, że będzie realizowany porządek z dnia 29 listopada 1996 roku.*

*Podjęto trzy uchwały dotyczące:*

*- stawek za dzierżawę lokali użytkowych i budynków położonych na terenie gminy,*

*- wytyczne do ustalenia stawek czynszu za dzierżawę gruntów,*

*- opłat za wodę i ścieki.*

*W sesji uczestniczyli dyrektorzy szkół, którzy wyjaśnili celowość dysponowania środkami specjalnymi na swoim koncie, na które wpłacano środki finansowe wypracowane przez Komitet Rodzicielski i szkoły.*

*Po długiej dyskusji nad sprawami miasta i mieszkańców sesję zakończono.*

*20 grudnia 1996 roku*

# *XXIII sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach*

*Po przyjęciu porządku obrad, sprawozdanie złożył burmistrz Stanisław Sapała za okres od 29 XI - 20 XII 1996 roku.*

*Omówiono sprawy:*

*- wydzierżawienia lokalu „Cepelia",*

*- weryfikacja umów na całoroczne utrzymanie czystości i zazieleniania promenady,*

*- przeznaczenie z budżetu gminy 8 000,00 zł dla Domu Dziecka w Lubinie,*

*- w dniu 6 grudnia Zarząd Miasta odwiedził Dom Dziecka w Lubinie z okazji Św. Mikołaja,*

*- 11 grudnia burmistrz spotkał się z gośćmi z Litwy i p. dyr. Górskim z Fundacji Rozwoju Demokracji Lokalnej w Szczecinie,*

*- dnia 12 grudnia Zarząd opracował uchwały na sesję w dniu 20 grudnia 1996 roku,*

*- Zarząd zatwierdził wniosek dyrektorów szkół w sprawie umowy z PKP dot. wykupienia uprawnień do ulgowych przejazdów nauczycieli,*
*- dnia 17 grudnia odbył się przetarg na konserwację oświetlenia ulicznego i parkowego na terenie Gminy Międzyzdroje; Przetarg wygrała Spółka cyw. „Remix",*
*- odbył się przetarg na kolonie letnie w Szkole Podstawowej nr 2 w Międzyzdrojach; komisja wybrała ofertę Biura Podróży „Kontiki" z Wrocławia,*
*- odbyły się spotkania z Komisją Rewizyjną Rady Miejskiej z jednostką wojskową.*

*Przewodnicząca Związku Gmin Wyspy Wolin p. Urszula Jakuczun przedstawiła gości z „Ekolog - System", którzy zapoznali Radę z planem zagospodarowania odpadów stałych w obrębie 4 gmin. Program ten finansowany byłby ze środków Funduszu Współpracy.*

*Program obejmuje dwa etapy: techniczny i edukacyjny. Po złożeniu informacji, radni zgłaszali pytania: czy firma posiada praktykę aby przeprowadzać równolegle etap techniczny i edukacyjny? Jaki będzie koszt tego przedsięwzięcia? Jak będzie przeprowadzone szkolenie społeczeństwa?*

*Przewodnicząca Związku Gmin na wszystkie pytania udzieliła wyczerpującej odpowiedzi.*

*Interpelacje dotyczyły przydziału mieszkań spółdzielni „Bungalow", oceny sezonu letniego za 1996 rok, przystanku autobusowego przy spółdzielni „Juventur", oświetlenia na ulicy Parkowej.*

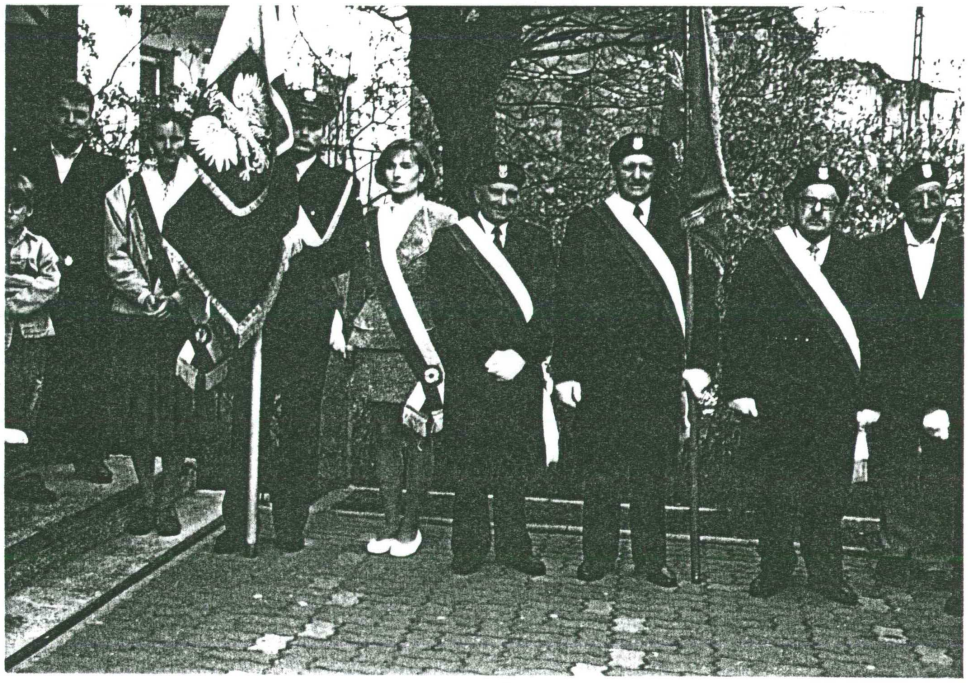
*Burmistrz przypomniał radnym, że grunty pod zabudowę zostały sprzedane spółce „Bungalow", spółka zobowiązała się przekazać mieszkania dla Urzędu Miasta po kosztach własnych w wybudowanym obiekcie. Mieszkania zostały przydzielone rodzinom znajdującym się w trudnej sytuacji mieszkaniowej. Zarząd spółki podwyższył cenę mieszkań o 2 mld złotych (starych), których Urząd Miasta nie przewidział w budżecie. Po dyskusji radnych wyznaczono termin na 30 grudnia 1996 roku do podpisania aktu notarialnego.*

*Na sesji podjęto trzynaście uchwał.*

*Po wyczerpaniu porządku obrad, sesję zakończono.*

*Przewodniczący Rady Andrzej Biniszkiewicz złożył życzenia świąteczne Radnym i Pracownikom Urzędu Miasta.*

*Fotografia z minionych lat wspólnej pracy i świątecznych spotkań przywołuje zawsze miłe wspomnienia z „łezką w oku" i utrwala wzajemną serdeczność i przyjaźń międzyludzką.*



*Poczty sztandarowe: 1. od lewej Sztandar Rady Miejskiej, 2. Związku Kombatantów i Byłych Więźniów Politycznych.*

*Urząd Miasta Międzyzdroje.*

# Grundstein für die Partnerschaft gelegt

## Ostseebad will Kontakte zu Polen intensivieren

Von M. THORMÄHLEN

**IMMENDORFER STRAND – Nachdem auch die Gemeinde Timmendorfer Strand in den fünfziger Jahren die Patenschaft für ehemalige Bürger aus der früheren Provinz Pommern übernommen hat-**

rungsaustausch für die Bereiche Kultur, Bildung und Touristik. Neben Kontakten zwischen Mitarbeitern der Verwaltungen sollen Treffen von Schülern organisiert werden. Darüber hinaus könnten kulturelle Veranstaltungen gemeinsam ausgerichtet und

dem Ende des Zweiten Weltkrieges die frühere Provinz Pommern verlassen hatten. Die Patenschaft wurde für ehemalige Bewohner der Stadt Ratzebuhr und der Gemeinde Misdroy übernommen. In den vergangenen Jahren knüpften Kommunen holstein Kontakte zu und Gemeiden in n denen einst Bürger für die vor 40 Jahren haften übernommen . Diese neuen Verbin- mündeten teilweise nerschaften.

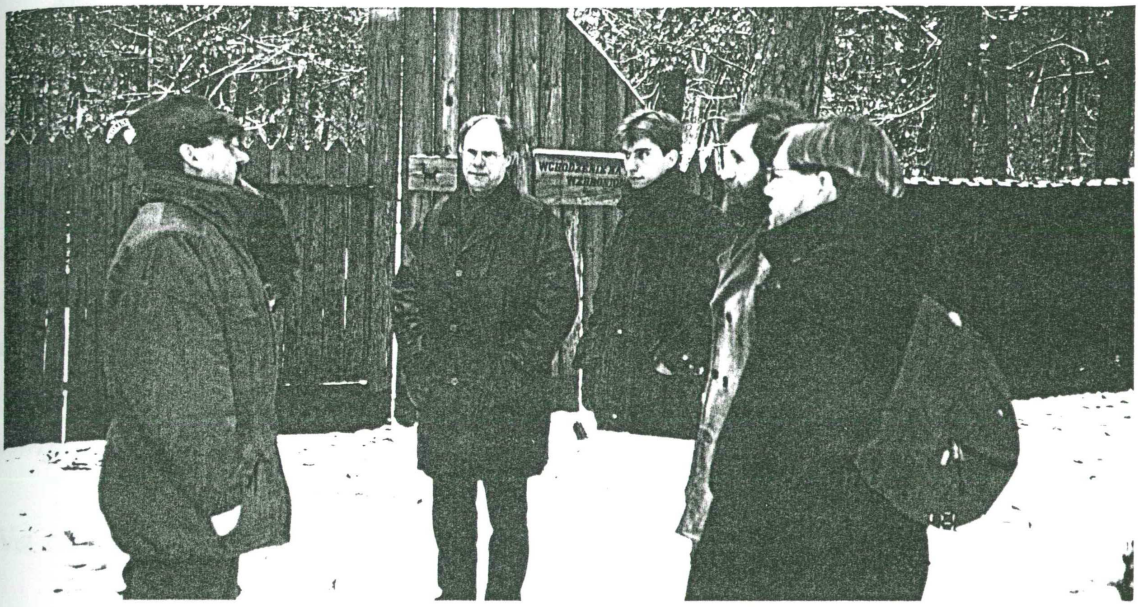
hendorfer Strand und zdroje weisen große samkeiten auf: Auch nische Gemeinde liegt an der Ostseeküste, tschaftliche Situation benfalls stark vom nverkehr beeinflußt. kann dieser Ort auf eit längere Tradition en. Bereits 1835 wurersten Badehütten an lometerlangen Strand et, der auch wegen seitvollen Bernsteinfunnnt wurde.

Timmendorfs Bürgervorsteher Rainer Amter (links) unterzeichnete mit seinem polnischen Gastgeber, Bürgermeister Dr. Wlodzimierc Zasadzki, die Deklaration. Foto: GEMEINDEVERWALTUNG TIMMENDORFER STRAND

*Tytuł artykułu: „Kamień Węgielny pod partnerstwo położony, Ostseebad chce intensyfikować kontakty z Polską".*

*Na zdjęciu: Timmendorfs Burgervorsteher Rainer Amter (z lewej) podpisuje ze swoim polskim gospodarzem - burmistrzem dr. Włodzimierzem Zasadzkim deklarację.*

Miejska Biblioteka Publiczna w Międzyzdrojach Czytelnia 7365



*Na zdjęciu: Radny p. Paweł Drzewiecki (leśniczy WPN) oprowadza grupę wycieczkową z Timmendorfer Strand (1996r.).*

*Na zdjęciu: Władze miejskie Świnoujścia i Międzyzdrojów w Uckermunde (Niemcy). Czerwiec 1995r.*

*17 listopada 1995 roku*

*Na zaproszenie władz miejskich przybyła z wizytą delegacja niemiecka z przedstawicielami gminy Timmendorfer Strand do Międzyzdrojów.*

*Odbyte rozmowy na tematy współpracy w dziedzinach kultury, oświaty i sportu wyznaczyły porozumienia obu stronom gmin. Na zakończenie spotkania została podpisana deklaracja zobowiązująca do opracowania szczegółowych porozumień i działań w wymianie kulturalno-oświatowej i sportowej.*

*Do współpracy włączono przede wszystkim dzieci i młodzież miasta i gminy.*

*Na zdjęciu:*

*Podpisanie deklaracji o współpracy niemieckiej gminy Timmendorfer Strand z Międzyzdrojami (od lewej burmistrz gminy Rainer Amter i burmistrz Międzyzdrojów dr Włodzimierz Zasadzki - w środku). 18 listopada 1995 roku.*

*Na zdjęciu przedstawiciele delegacji polskiej i niemieckiej po podpisaniu deklaracji i po wstępnych uzgodnieniach szczegółowych porozumień i umowy o współpracy. Międzyzdroje, 18 listopada 1995 roku.*

*Na zdjęciu: pp. Janina Dziekan radna RM i Ewa Nowicka sekretarz SP-2 w Międzyzdrojach oraz delegaci niemieccy po rozmowach o współpracy między szkołami. Międzyzdroje, Urząd Miasta, dn. 18.11. 1995r.*

PO LISTOPADOWYM
HURAGANIE
W 1995 ROKU

ZNISZCZONA
BAZA RYBACKA
MIĘDZYZDROJE

*21 grudnia 1995 roku*

*Przed zbliżającą się Wigilią, Świętami Bożego Narodzenia i Nowego Roku ukazały się w „Echu Międzyzdroje" najlepsze życzenia dedykowane mieszkańcom miasta i gminy „ ... aby wszystkim upłynęły w zdrowiu i w spokoju. Najmłodszym prezentów pod choinką ..., życzenia pomyślności w życiu osobistym oraz zawodowym ..."*

*Życzenia złożyły Rada Miejska, Urząd Miasta i pracownicy Urzędu Miejskiego oraz Rada Miejska SdRP w Międzyzdrojach. (Echo M-je nr 12, 21.12. 1995r.).*

*Władze Miasta Międzyzdrojów podziękowały za pracę Obwodowym Komisjom Wyborczym w wyborach na Prezydenta Rzeczpospolitej Polski, które działały od 5.11.1995r. do 19.11.1995r.*

*Uchwałą Nr 72/IX/1995r. w paragrafach 1 - 4, Rada Miejska podjęła przystąpienie gminy do Komunalnego Związku Celowego „Pomerania. Międzynarodowa Współpraca urealniła wykonanie wielu zadań miastotwórczych na najbliższe lata, tj.*

*- rozbudowa Domu Kultury w Międzyzdrojach,*

*- rozbudowa molo o 240 m2 powierzchni z zabudową obiektów usługowych i uruchomieniem połączeń drogą wodną z przejściami granicznymi.*

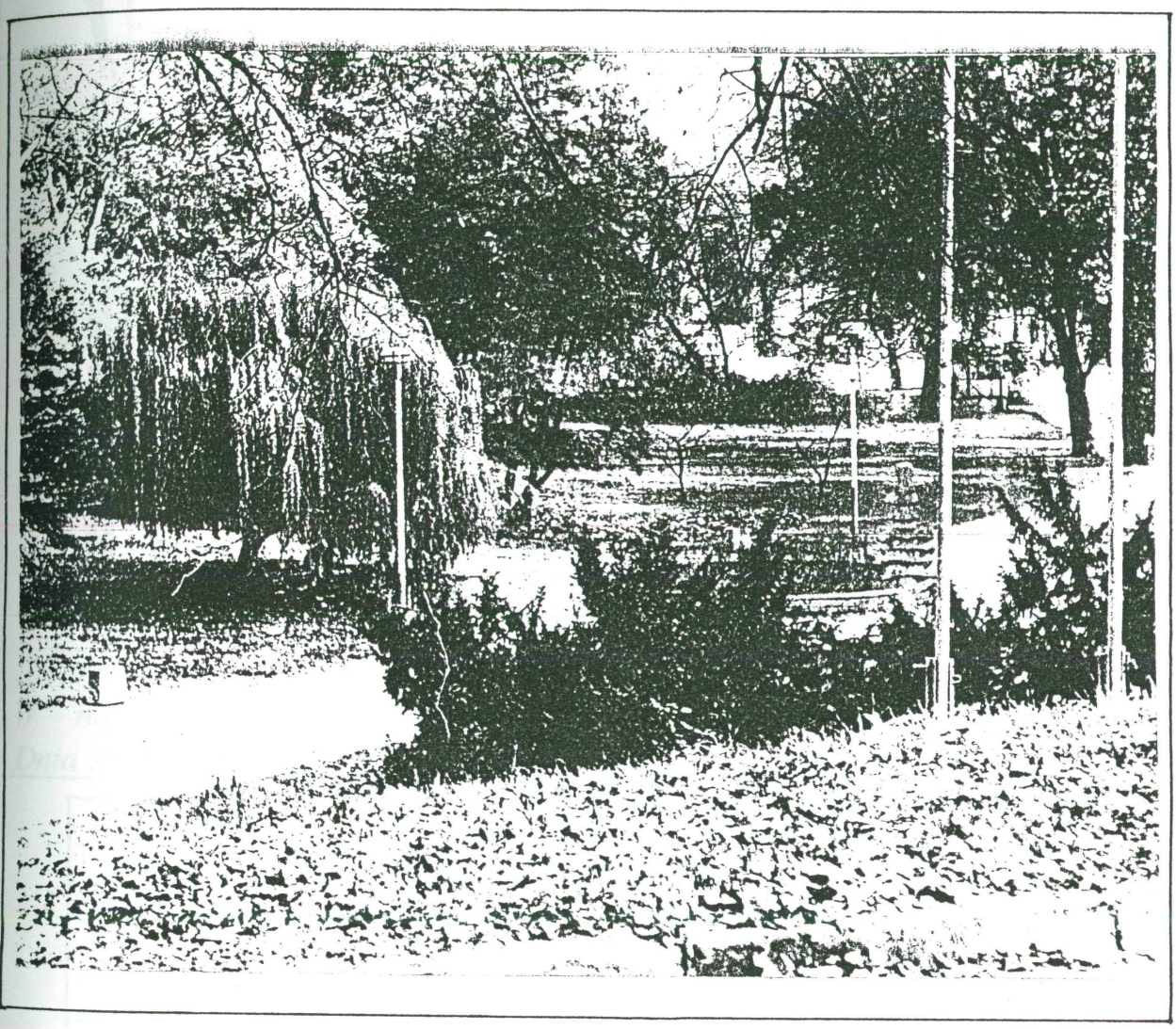
*W grudniu 1995r. dokonano wyliczeń w budżecie gminy na oświatę w związku z przyjęciem szkół od 1 stycznia 1996r. przez Urząd Miasta pod swoją administrację, finansowanie i inwestowanie.*

*Po dokonaniu analizy budżetu i potrzeb zgłoszonych przez szkoły wiadomo, że nie zabezpiecza, mimo subwencji centralnych, kosztów na utrzymanie szkół. Gmina przy stabilności cen i płac musi wyasygnować 250 tys. zł.*

*Wzrost wydatków może przypuszczalnie wzrosnąć do 500 tys. zł.*

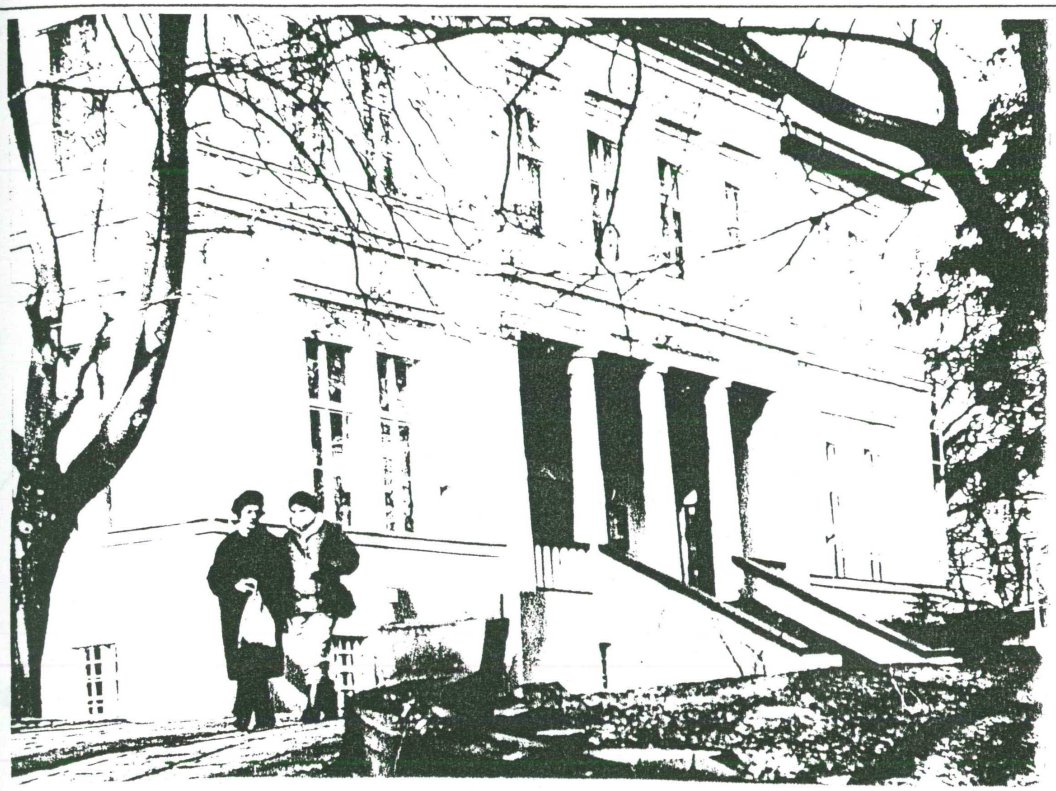
*Na spotkaniach z mieszkańcami Międzyzdrojów poinformowano, że Uchwała Rady Miejskiej Nr 67/XI/95 zabezpieczyła finanse na modernizację Domu Kultury w Międzyzdrojach. Koncepcje rozbudowy opracowała firma „Galeria 3" ze Szczecina.*

*Zarząd Miejski i Rada Miejska przygotowały uchwałę o powołaniu do współpracy: „Międzynarodowego Domu Współpracy i Spotkań".*



*Park Zdrojowy - miejsce wypoczynku i refleksji nad przemijającym czasem; wśród drzew Dom Kultury, w którym spotykaliśmy się z poezją, z muzyką, z teatrem ... i na zabawie tanecznej z przyjaciółmi, często już zapomnianymi i nieobecnymi.*

*Fundacja Polsko - Niemiecka zapowiedziała wspomóc od stycznia 1996r. w realizacji rozbudowy i modernizacji ośrodka kultury w połączeniu sal widowiskowych, salonów wystaw, amfiteatru, kina itp.*



*Dom Kultury w Międzyzdrojach czeka na kapitalny remont i modernizację. W najbliższej przyszłości jako Międzynarodowy Ośrodek Kultury. Dnia 23 grudnia 1995r.*

*1. Infrastruktura techniczna w gminie:*

*a/ Oczyszczalnia ścieków, urządzenia wodociągowe, sieć kanalizacyjna, w budowie gazociągowa:*
*Zakład Wodociągów i Kanalizacji*
*ul. Przy Wodociągach 4*
*Międzyzdroje*

*b/ Kotłownie komunalne (2 obiekty):*
*Zakład Gospodarki Mieszkaniowej*
*ul. Cicha 2*
*Międzyzdroje*

*c/ Wywóz nieczystości stałych i płynnych, wysypisko komunalne:*
*Zakład Ochrony Środowiska*
*ul. Gryfa Pomorskiego 13*
*Międzyzdroje*

*2. Stacja wodąciągowa:*

*a/. Międzyzdroje, ul. Przy Wodociągach 3*

# SILVESTER IM HOTEL AMBER BALTIC

*Zaproszenie na czterodniowy wypoczynek łącznie z wyżywieniem i balem noworocznym kosztowało od 607 marek do 1112 marek; pokoje dwuosobowe i jednoosobowe.*

*Międzyzdroje 1995/96, Wczasy sylwestrowe w Hotelu „Amber Baltic" przy promenadzie, Bohaterów Warszawy nr 26A.*

*1 stycznia 1996 roku*

*Nowy Rok w Międzyzdrojach powitano zabawami tanecznymi, życzeniami i szampanem. Większość mieszkańców świętowała całymi rodzinami w domach. Wielobarwne rakiety rozjaśniły niebo nad Międzyzdrojami. Huk rozrywających się rakiet, wywołał balujących na ulice.*

*Uroczyste nabożeństwa w Kościele Parafialnym i w Kaplicy Sióstr Boromeuszek odbyły się 31 grudnia 1995r. w godzinach wieczornych.*

*Wierni dziękowali Bogu za mijający rok i modlili się o zdrowie i łaski Boże w 1996r.*

*W czasie karnawału organizowano zabawy taneczne z obfitymi bufetami i napojami chłodzącymi.*

*Dochód przeznaczono na cele charytatywne.*

ZAPRASZAMY

NA BAL

KARNAWAŁOWY

Z ORKIESTRĄ

SALA OŚRODKA ZUS

W LUBINIE

13 STYCZNIA 1996 r

godz. 20 00

**BILETY W CENIE 25 ZŁ OD OSOBY**

DO NABYCIA W DOMU DZIECKA LUBIN

UL. GŁÓWNA 44 TEL. 84-157

**DOCHÓD Z BALU PRZEZNACZONY JEST DLA DZIECI Z DOMU DZIECKA W LUBINIE.**

*W CENIE BILETU:*

DANIA ZIMNE, PRZEKĄSKI I NAPOJE, LICZNE ATRAKCJE.

ZAPEWNIAMY TRANSPORT W OBYDWIE STRONY

( VW - BUS). ODJAZD Z POSTOJU TAXI GODZ.. 19[15] i 19[45]

PONADTO OFERUJEMY OBFICIE ZAOPATRZONY BUFET.

*Huczne bale karnawałowe, wieczorki taneczne, prywatki były organizowane do rozpoczęcia postu. Ceny biletów od 10 zł - 25 złotych.*

# Sprawozdanie za 1995rok z działalności Zarządu Miasta Międzyzdroje

W 1995 roku dokonano zabudowy kubaturowej na molo. Umowę na wykonanie podpisano w styczniu 1995 roku, a budowę zakończono w lipcu. W trakcie odbioru robót były zastrzeżenia i polecono je usunąć.

Kontynuowano gazyfikację miasta.

Zadania bieżące w gospodarce komunalnej zrealizowane były według zawartych umów z wykonawcami. O utrzymanie porządku na promenadzie, utrzymanie terenów zielonych, sprzątanie plaży przez 4 miesiące, zawarto umowę z Mieczysławem Zarębą.

Odkomarzanie wykonywał Zakład Dezynfekcji, Dezynsekcji i Deratyzacji w Szczecinie. Z budżetu miasta pokrywane były koszty poniesione przez Zakład Ochrony Środowiska.

Dzięki budowie wodociągów w sołectwach zniknął problem wody na wsiach. Drugi etap tych prac zostanie zakończony do końca drugiego kwartału 1996 roku.

Na poprawę bezpieczeństwa ruchu drogowego wpłynęły doraźne remonty ulic, oznakowanie ulic (montaż nowych znaków drogowych i malowanie przejść).

W 1995 roku zakupiono cztery wiaty przystankowe, trzy zamontowano w mieście i w gminie. Wyremontowano przystanek autobusowy w Wapnicy.

Zarząd Miasta pokrył w 30% koszty uzbrojenia na Osiedlu Rzemieślniczym.

Nakłady na drogownictwo w 1995 roku w niewielkim stopniu poprawiły funkcjonowanie układu komunikacyjnego w mieście.Przyczyną było brak dokumentacji, środków finansowych i prowadzona gazyfikacja w mieście. 90% chodników w mieście do remontu lub wymiany.

Budżet miasta zasiliły wpływy z opłaty targowej, przekroczyły planowany dochód. Opłaty pobierali inkasenci, którzy ze Strażą Miejską kontrolowali prawidłowość zajmowanych miejsc przez handlowców. Wpływy z opłat targowych stanowiły 50% dochodów miasta. W roku 1995 były też wydatki na utrzymanie targowiska;

- zakupiono nowy kontener sanitarny,
- utwardzono drogę wewnętrzną i wjazd na targowisko,
- postawiono płot na granicy poza targowiskiem.

*Wydane zostało 15 decyzji o zmniejszenie wysokości opłaty targowej. W ciągu roku wydano 118 zezwoleń na sprzedaż detaliczną i gastronomiczną, napojów alkoholowych, w tym na okres sezonu.*

*Straż Miejska czuwając nad zapewnieniem spokoju, porządku publicznego, bezpieczeństwa i przestrzegania przepisów ruchu drogowego, współpracowała z Komendą Policji, Szczecińskim Urzędem Morskim, Strażą Graniczną i Pogotowiem Ratunkowym.*

*W administracji Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej znajdują się budynki mieszkalno-usługowe:*

*136 - budynków mieszkalnych,*
*11 - budynków mieszkalno - usługowych,*
*24 - budynki usługowe.*

*W minionym roku sprzedano trzy mieszkania. Pozyskiwane mieszkania były z ruchu ludności. W IV kwartale w roku 1995 złożono 22 wnioski o przydział mieszkań z czego 12 wniosków Komisja Spraw Społecznych zaopiniowała pozytywnie. Złożono 191 wniosków o przyznanie dodatku mieszkaniowego. Pozytywnie załatwiono 166 wniosków.*

*Zarząd Miasta przekazał szkołom środki finansowe na funkcjonowanie stołówek szkolnych. Z tych środków opłacono koła zainteresowań i przeprowadzono remonty bieżące. Po zawieszeniu zajęć w Domu Kultury w Międzyzdrojach część zadań została przeniesiona do szkół i do Biblioteki Miejskiej. W sezonie letnim odbywały się imprezy w amfiteatrze. W roku sprawozdawczym odbył się jubileuszowy, XXX Festiwal Pieśni Chóralnej, którego organizację Zarząd wspierał finansowo.*

*Zarząd Miasta wykonał projekt na adaptację ośrodka kultury. Ogłoszono przetarg na wykonanie dokumentacji technicznej. W poszukiwaniu środków finansowych na remont, wystąpiono z wnioskiem o przyznanie pieniędzy do Funduszu Współpracy Polsko-Niemieckiej. Nawiązana współpraca z zagranicą nie mogła się rozwijać z powodu braku bazy.*

*Żeby poprawić warunki pracy służby zdrowia przyznano środki finansowe na remont przychodni. Opłacono pracę ambulatorium za przeprowadzenie badań rentgenowskich.*

*W roku 1995 działały dwa kluby sportowe:*

*- piłki nożnej „Leśnik",*
*- Klub Biegacza „Sporting".*

*Kluby skupiały młodzież z całej gminy. W maju odbył się „Międzynarodowy Bieg Uliczny o Puchar Przewodniczącego Rady". Na plaży odbyły się dwa turnieje piłki siatkowej. Wszystkie imprezy wspierane były rzeczowo*

*i finansowo przez Zarząd Miasta. Dla osób kąpiących się zapewniono opiekę ratowników.*

*Zarząd wspomagał finansowo Dom Dziecka w Lubinie, szkoły, policję, organizacje społeczne, (Związek Kombatantów, Związek Emerytów i Rencistów) opłacając czynsz za najem lokali.*

*W „Echu" przekazywano informacje mieszkańcom gminy reklamując do sprzedaży gminne nieruchomości i zamieszczane były w wydawnictwach:*

*- Centrum Informacji Turystycznej,*

*- w Banku Informacji - Programu Inicjatyw Lokalnych „PRAHA",*

*- do Informatora Uzdrowisk Polskich.*

*Pracownicy Urzędu pomagali w akcjach wyborczych do Senatu i na Prezydenta Rzeczypospolitej Polski.*

*Pozytywnie przez Zarząd została oceniona praca:*

*- Referatu Planowania Przestrzennego,*

*- Referatu Budownictwa i Gospodarki Gruntami.*

*W 1995 roku gmina uczestniczyła w dwóch konkursach, w których zajęła czołowe miejsca:*

*W konkursie na najlepiej zagospodarowaną turystycznie gminę zajęła I miejsce, w konkursie ekologicznym III miejsce.*

**25 stycznia 1996r.**

*REFERENDUM*

*Uchwałą Zarządu Miasta Międzyzdroje wyłoniono składy Komisji ds. Referendum uwłaszczeniowym , trzy Komisje Obwodowe w Międzyzdrojach i czwarta w Wapnicy .*

*Referendum odbyło się pod hasłem "Dla ciebie, dla rodziny, dla Polski! Weź udział e referendum uwłaszczeniowym".*

*referendum składało się zasadniczo z czterech pytań i wstępnego "czy jesteś za uwłaszczeniem obywateli?"*

*Miesięcznik "Echo"- Międzyzdroje informowało na bieżąco w komunikatach o organizacji i podjętych uchwałach przez Radę Miejską w sprawach Referendum o powszechnym uwłaszczeniu obywateli:*

*Ustalono granicę, numery obwodów oraz siedziby komisji do głosowania. Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej nr 1 w Szkole Podstawowej nr 1 przy ul. Kolejowej nr 29, OKW nr 2 w Zakładzie Turystyki i Wypoczynku przy ul. Gryfa Pomorskiego nr 55, trzeci OKW w Ośrodku Kultury przy ul. Bohaterów Warszawy nr 20 i czwarty OKW w Szkole Podstawowej nr 3 w Wapnicy, ul. Jodłowa nr 3.*

DLA CIEBIE, DLA RODZINY, DLA POLSKI !
WEŹ UDZIAŁ W REFERENDUM UWŁASZCZENIOWYM

## REFERENDUM nr 1

zarządzone przez Prezydenta RP Lecha Wałęsę
(na wniosek NSZZ „Solidarność")

| Czy jesteś za przeprowadzeniem powszechnego uwłaszczenia obywateli? | |
|---|---|
| TAK | NIE |
| X | |

Odpowiadając TAK zdecydujesz, by każdy obywatel polski uzyskał nieodpłatnie na własność część należnego mu majątku państwowego, którym będzie dysponował zgodnie ze swoją i tylko swoją wolą.

Odpowiadając NIE przekreślasz szansę dla siebie i Twoich dzieci na odzyskanie należnego Wam majątku.

**NSZZ „Solidarność" stanowczo apeluje:**
**głosuj TAK**

## REFERENDUM nr 2

zarządzone przez Sejm (na wniosek SLD)

| 1. Czy jesteś za tym, aby zobowiązania wobec emerytów i rencistów oraz pracowników sfery budżetowej wynikające z orzeczeń Trybunału Konstytucyjnego były zaspakajane z prywatyzowanego majątku państwowego? | |
|---|---|
| TAK | NIE |
| X | |

Jeśli odpowiesz TAK, to spowodujesz, że część majątku przewidzianego do uwłaszczenia zostanie przeznaczona na realizację zobowiązań wobec emerytów, rencistów i pracowników sfery budżetowej.

Jeśli odpowiesz NIE oznacza to, że wszystkie zaległe zobowiązania dla emerytów i rencistów oraz pracowników sfery budżetowej powinny zostać zaspokojone przez rząd z innych źródeł.

**NSZZ „Solidarność" sugeruje odpowiedź: TAK.**

*Ulotka dwustronna objaśniająca za kim głosować i jak głosować.*

*22 stycznia 1996 roku*

*Na spotkaniu mieszkańców z posłanką Elżbietą Pielą-Mielczarek i reprezentantami miasta omówiono i wyjaśniono bieżące problemy:*

*- Baza rybacka otrzymała jednorazowe odszkodowania za zniszczenia łodzi rybackich i wyciągu w czasie sztormów listopadowych '95.*

*- Budowa obwodnicy na trasie szybkiego ruchu ze Świnoujścia będzie w najbliższym czasie wyjaśniona.*

*Od wielu lat ciągną się spory między miastem a FWP w M-jach. o własność gruntów, dzierżaw, zasiedzeń. Posłanka wyjaśniła, że obszary ziemskie skupiające teren działania określonych władz gminy powinny stanowić własność samorządów. Pani mgr Elżbieta Piela-Mielczarek ponadto powiedziała na temat świadczeń społecznych, że w terenie wizytowała domy upośledzonych, ośrodki pomocy społecznej i jest to sprawa społecznie i ekonomicznie otwarta, i „wymaga dużo poświęceń najwyższej miary".*

*Pan Stanisław Sapała przewodniczący Rady Miejskiej m. in. powiedział „niepokoje budzą trasy szybkiego ruchu, zaczynające się w Świnoujściu. wybudowanie estakady rozdzieli miasto od gminy, od sołectw, może bardzo ograniczyć turystykę ...".*

*Przydzielenie nas - w nowym podziale reformy administracyjnej - do Kamienia Pomorskiego przyczyni się do zwiększenia kosztów komunikacyjnych, organizacyjnych, wydłuży czas w załatwianiu spraw przez mieszkańców miasta i gminy. Ze Świnoujściem więcej nas łączy; przez 50 lat współpracy, doświadczenia społeczne, ekonomiczne i kulturalne ...*

*Pani poseł powiedziała na zakończenie spotkania, że rozumie nasze problemy i poglądy, ukierunkuje swoje zainteresowania w Sejmie i na następnym zebraniu przekaże informacje wiążące się z pytaniami, dyskusją i z interpretacjami mieszkańców Międzyzdrojów.*

*30 stycznia 1996 roku*

*Głos Szczeciński doniósł, że urząd każe słono płacić ... (Nr 25).*

*Nowe ceny opłat za czynności urzędowe są wysokie; za uzyskanie pozwolenia na reklamowanie na obiektach komunalnych, za szyld 25,70 zł, za reklamę nie większą niż 1m2 - 68,60 zł, a przekraczającej metr 114,90 zł; za parkowanie w miejscach uznanych przez samorząd za płatne, aby otrzymać zezwolenie trzeba opłacić: 30 zł za cały rok, 50 zł za dwa letnie miesiące, jednorazowy wjazd i postój 10 złotych. Urzędowe potwierdzenie*

*15 lutego 1996 roku*

# *Budżet na 1996 rok*

*W stosunku do listopada 1995 roku po stronie dochodów były nieco większe wpływy do budżetu, ale po stronie wydatków znacznie większe. Aby równoważyć budżet brakowało blisko 441 tys. złotych.*

*Zarząd dokonał weryfikacji deklaracji podatkowych od nieruchomości, podwyższone zostały opłaty administracyjne za reklamy, nastąpiła sprzedaż gruntów pozostających w wieczystym użytkowaniu. W związku z przejęciem oświaty do budżetu, gmina musi dopłacić 5 miliardów złotych. Środki centralne nie pokryły wg projektu budżetu wydatków na wynagrodzenia nauczycieli, co było niezgodne z ustawową gwarancją. Złożono przez Zarząd i Radę protesty do wyższych instancji. W tej trudnej sytuacji wydano szkołom zezwolenie na prowadzenie działalności gospodarczej, jak np.: wynajem szkoły na kolonie, obozy szkoleniowe, wczasy itp.*

*Rokrocznie Zarząd Miasta wykłada projekty budżetu do Biblioteki Miejskiej, do wglądu mieszkańcom.*

## Od stycznia oświata w gestii gminy

**1 stycznia z mocy ustawy szkolnictwo podstawowe przejmują w swoje kompetencje gminy. Do zadań gminy będzie należało zapewnienie funduszy na finansowanie szkół. Kuratorium sprawować będzie nadzór nad procesem dydaktycznym.**

W Urzędzie Miasta powołane zostało **stanowisko pracy do spraw oświaty**. Od 1 września objął je pan **Janusz Oleksy**. Zajmuje się on sprawami związanymi z przejęciem oświaty oraz pozostałymi sprawami związanymi z oświatą i młodzieżą na terenie gminy.

Kuratorium Oświaty wyznaczyło już konkretny termin przekazania wszystkich dokumentów na 18 grudnia na godz. $11^{00}$. Ze swojej strony prowadzimy inwentaryzację na terenie wszystkich szkół. Kasujemy rzeczy zbędne i robimy przeszacownie. Szacujemy subwencję, którą Kuratorium przekaże nam od stycznia przyszłego roku.

Czynności te dotyczą trzech naszych placówek szkolnych i jednego przedszkola. Sprawa prowadzenia tych placówek przez gminę nie będzie zapewne łatwa. Na oświatę jest niewiele pieniędzy i gmina liczy na dobrą współpracę z Kuratorium Oświaty. Ze swej strony będzie się starała godzić swoje interesy z interesami rodziców i szkoły.

Właśnie w tym celu powołane zostało na terenie Urzędu to stanowisko pracy.

**Czy gmina jest w tej chwili przygotowna finansowo na przejęcie szkół?**

Trzeba wyraźnie powiedzieć, że nie. Liczymy tutaj na subwencje. Jednak decyzje Kuratorium w kwestii działań w celu zmniejszenia kosztu utrzymania szkół są jednoznaczne. Są to takie działania aby subwencja była jak najmniejsza.

Pierwszego stycznia będzie wiadomo czym gospodarujemy. Będzie naliczona subwencja, będzie wiadomo co gmina będzie musiała uzupełnić. Dokonany bilans pokaże prawdę.

**Jakie potrzeby mają szkoły ?**

Wszystkie są zadłużone. Z dniem przejęcia muszą być oddłużone. Jest to zagwarantowane w ustawie. Dopiero po tej czynności będzie można mówić o strukturze obiektów szkolnych i potrzebach remontowych.

*Fragment wywiadu z p. Januszem Oleksym („Echo-Międzyzdroje"). 15 lutego 1996 roku.*

*26 lutego 1996 roku*

*W Miejskiej Bibliotece Publicznej w Międzyzdrojach przy ulicy C.K. Norwida 15 odbyło się zebranie Polskiego Stowarzyszenia Diabetyków Koła Terenowego Nr 20.*

*Wg wykazu służby zdrowia lista chorych na cukrzycę z roku na rok się wydłuża. Zebranie miało na celu odpowiedzieć jak zapobiegać chorobie w ogóle, poznawanie nowych metod diagnostyki i sposobów leczenia tak bardzo dokuczluwej i groźnej dla życia choroby.*

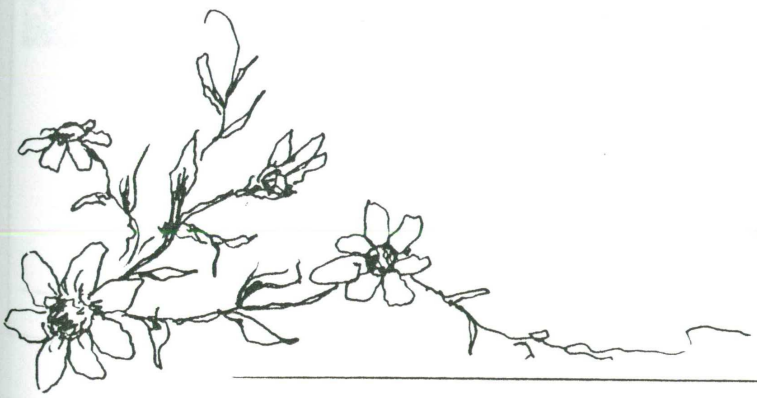
*Na spotkania przyjeżdżali lekarze diabetolodzy, w rozmowach brali udział diabetycy i ich rodziny. Prezesem Zarządu Wojewódzkiego Polskiego Stowarzyszenia Diabetyków był mgr Bolesław Prędki a przewodniczącym koła terenowego PSD Wojciech Skrzypczak.*

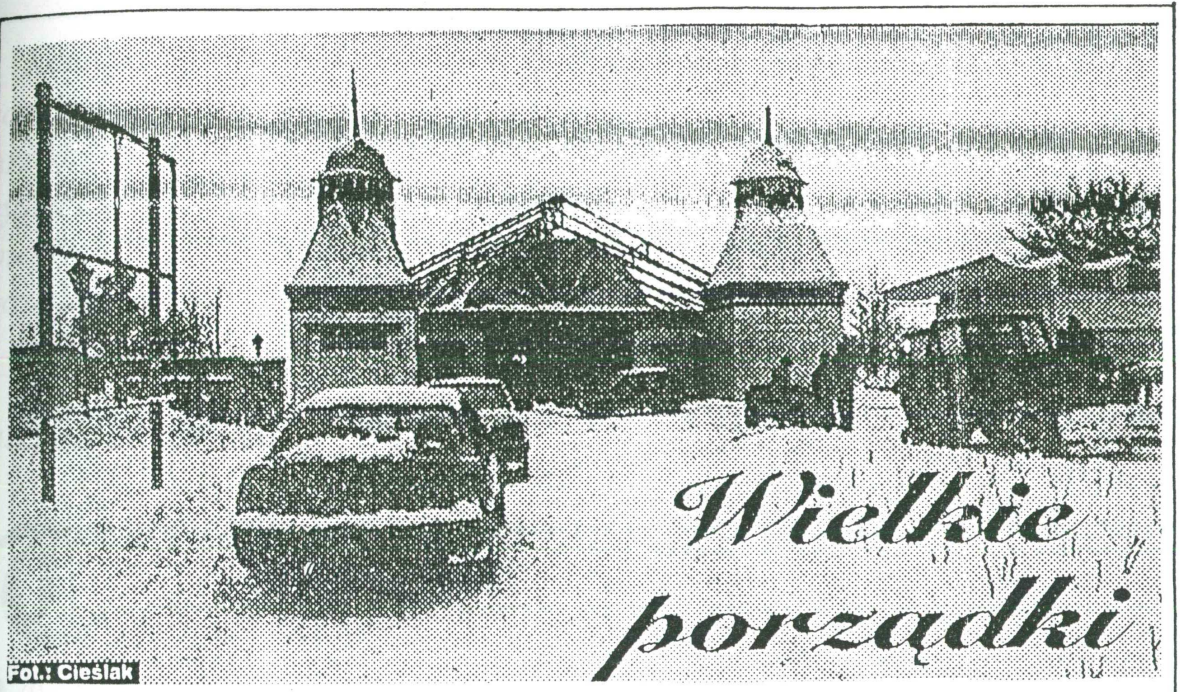
*16 marca 1996 roku*

*Dzięki pomocy Dyrekcji Funduszu Wczasów Pracowniczych Stowarzyszenie Diabetyków przeprowadziło bezpłatną akcję badań profilaktycznych i diagnostycznych przez specjalistów diabetologii i chorób przemiany materii dla ludności miasta i gminy.*

*Dyrekcja udostępniła ambulatorium i inne pomieszczenia w celu przeprowadzenia badań i objęła opieką całość przedsięwzięcia wspólnie ze Stowarzyszeniem Diabetyków w Międzyzdrojach. Serdeczne podziękowsania lekarzom oraz pracownikom FWP.*

*„Najlepszymi doktorami są: doktor Dieta, doktor Spokój, doktor Radość oraz doktor Praca". Jonathan Swift.*

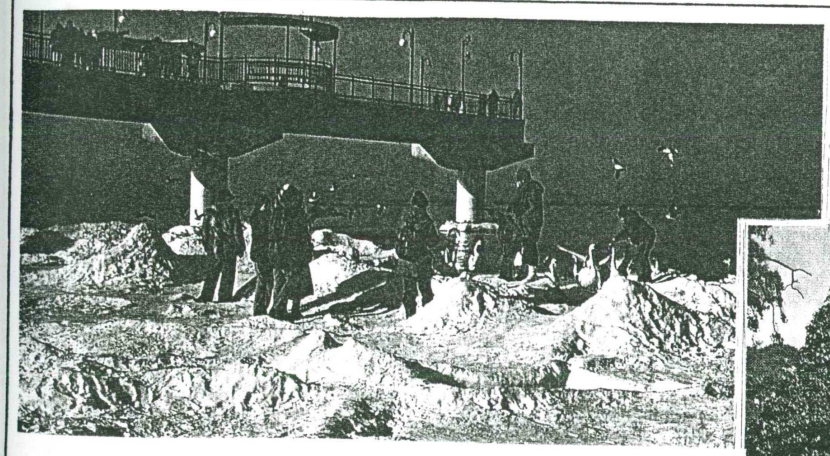





*Fot. Głos Szczeciński Nr 57, 7 marca 1996r.*

*Długa mroźna zima nieco zelżała. Idzie bowiem odwilż. Służbom porządkowym w sprzątaniu śniegu pomagają pługi i ostatnio również aura pogodowa.*

*Na molo można się ogrzać gorącą herbatą lub kawą i skonsumować gorące dania. „Byle do lata", często wypowiadane przez spikerów radiowych i telewizyjnych zostało szybko podchwycone i upowszechnione.*



*Zima '96*

*Wiosna '96*

*Komisja czystości i porządku podpisała umowę na 5 lat z firmą zapewniającą czystość i porządek z uwzględnieniem zakupu nowoczesnych urządzeń do sprzątania, zakupu pojemników na śmiecie itp. Robienie systematycznych, dokładnych porządków nie może kolidować z ruchem pieszych i z komunikacją. Zaprojektowano wydzielenie plaży miejskiej, zazielenienie terenów i utrzymanie terenów zieleni.*

*16 lutego 1996 roku*

*Trasa A-3 do modernizacji w 1996r. na odcinku czterech kilometrów. Droga zostanie poszerzona. Zakręty, szczególnie niebezpieczne dla szybkiego ruchu będą łagodniejsze i w ogóle wyeliminowane w miejscach, w których nie przewiduje większych uszczerbków w przyrodzie na obrzeżach WPN. Trudniejsze problemy „wyprostowania" trasy zostały uzgodnione przez budowlańców i ekologów. Sporządzony projekt trasy i wybudowanie drogi w pobliżu Międzyzdrojów będzie częściowo sponsorowane przez Bank Światowy. Dyrekcja Okręgowa Dróg Publicznych w Szczecinie rozpoczęła prace w listopadzie 1996r.*

*3 kwietnia 1996 roku*

*Zarząd Miasta powiadomił Wojewódzkiego Komisarza Wyborczego w Szczecinie o konieczności dokonania przeprowadzenia wyborów uzupełniających do Rady Miejskiej w Międzyzdrojach, na wakujące trzy miejsca radnych, którzy z osobistych powodów prosili o zwolnienie z pełnienia obowiązków.*

*Zarząd zwrócił się z wnioskiem celem powołania Komisji Wyborczej w Międzyzdrojach i przeprowadzenia wyborów uzupełniających do Rady Miejskiej. Zaproponowano wykaz imienny komisji, przyjęty przez środowisko międzyzdrojskie.*

*Dnia 11 kwietnia zarejestrowana Komisja Wyborcza powołała skład Obwodowej Komisji Wyborczej nr 1 z siedzibą w Miejskiej Bibliotece Publicznej przy ul. C.K. Norwida. Przewodniczącą Komisji została Stefania Wingert, zastępcą przewodniczącej Zofia Świątnicka. Komisja stanowiła 11 członków.*

*15 kwietnia 1996 roku*

*Rada Miejska i Zarząd Miasta zaapelowali do mieszkańców o udekorowanie budynków w swoich posesjach w czasie trwania uroczystoci tj. od 1 do 8 maja 1996r.*

*Nie wszyscy „zrozumieli" apelu i nie spełnili obywatelskiego obowiązku.*

*Niektórzy tłumaczyli się brakiem zaopatrzenia sklepów branżowych w chorągwie o barwach biało-czerwonych i w drzewce. Warto podpowiedzieć „złotą myśl", która ułatwi zrozumienie pewnych pojęć.*

*Patriotyzm*

*„Miłość ojczyzny - to sumienność w swym dziele pracy". Ale również spełnianie skromnych obowiązków. Wacław Berent.*

*25 kwietnia 1996 roku*

*Echo w Międzyzdrojach poinformowało:*

*- Władze miejskie zaprosiły mieszkańców na zebranie, które odbędzie się 13 maja o godz.18.00 w Miejskiej Bibliotece Publicznej przy ul. C.K. Norwida 15. Dnia 14 maja o godz. 18.00 w Szkole Podstawowej nr 3 w Wapnicy.*

*Rada Miejska informuje o podjętych i wykonanych pracach i o sesji absolutoryjnej. O przygotowaniach do sezonu. Będą zapytania, dyskusje i opowiedzi na tematy o aktualnych problemach miasta i gminy.*

*Poinformowano o płatności podatku od nieruchomości w myśl uchwały nr 85 z grudnia 1995r., która dotyczy nowych stawek podatku od 1 stycznia 1996r. Podano jednocześnie dane wysokości.*

*Kierownictwo Ochrony Środowiska przekazało za pośrednictwem redakcji „Echa" o zakończeniu okresu rozruchu oczyszczalni ścieków w Międzyzdrojach. Ze względu na trudne warunki atmosferyczne, niskie temperatury i śnieżyce z zawiejami, wstępne adaptacje oczyszczalni nie należały do łatwych.*

*Miejska Komisja Wyborcza obwieściła w dniu 24 kwietnia 1996r. dane o zarejestrowanych kandydatach na radnych do Rady:*

*W okręgu wyborczym nr 1:*

*1. Czyż Iwona*
*2. Pawliczak Henryk*
*3. Klim Józef*
*W okręgu wyborczym nr 8:*
*1. Gospodarek Alicja*
*2. Nowicki Lech Andrzej*
*W okręgu wyborczym nr 13:*
*1. Pilecki Dariusz*
*2. Szubiński Adam Marek*
*3. Rusin Danuta*
*Sekretarzem Komisji była Joanna Pawlak, przewodniczącym Komisji Cezary Frąckowiak.*

*25 kwietnia 1996 roku*

*Apel do wszystkich mieszkańców miasta i gminy. Ustawa z dnia 31 stycznia 1980r. o ochronie i kształtowaniu środowiska oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dn. 30 września 1980r. nakazuje i zobowiązuje do utrzymania czystości i estetyki na swoich posesjach i przed posesjami od strony ulicy. Więc apelowanie o przystąpienie do porządków wiosennych chyba zbyteczne. Wystarczy przypomnienie, z wyznaczonym terminem przez Straż Miejską, a w następnej kolejności mandacik.*

*Trudniej z wywieszeniem biało-czerwonych w czasie świąt narodowych. Może tylko sobie zaśpiewać „żeby Polska, żeby Polska, żeby Polska była Polską".*

*Przed rozpoczęciem sezonu letniego ogłaszały się Biura Ochrony „SEKRET" i inne, oferując mieszkańcom miasta i gminy usługi zabezpieczenia mienia prywatnego, społecznego i państwowego, np.:całodobowego czuwania z reakcją grupy interwencyjnej, ochrony fizycznej obiektów i osób, konwojowanie przewozów wartościowych produktów, dzieł sztuki, pieniędzy oraz instalowanie systemów alarmowych, zabezpieczanie obiektów.*

*30 kwietnia 1996 roku*

*Tragedia w sklepie z używaną odzieżą przy ulicy Gryfa Pomorskiego w Międzyzdrojach. Sprzedawczyni zginęła od uderzenia narzędziem w głowę. W komunikacie policyjnym proszono o przybycie na posterunek komendy osoby, które dokonywały zakupów od godz. 9.00 do 17.00 w sklepie z tanią odzieżą.*

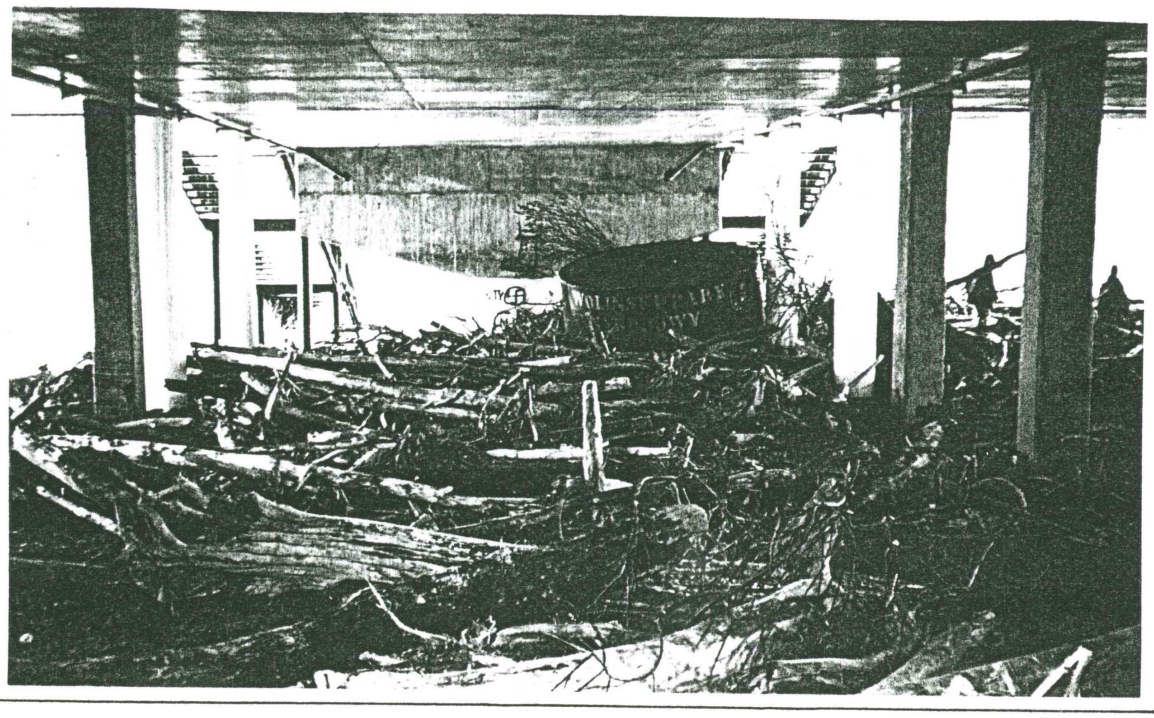
*9 maja 1996 roku*

*Pamiętliwy listopad 1995r. Rozszalałe żywioły Bałtyku dokonały olbrzymich zniszczeń na wybrzeżu. Spienione fale w deszczu i w huraganie zniszczyły część wydm i bazy rybackie oraz nabrzeża portowe. Gospodarka Morska w Świnoujściu - Międzyzdrojach poniosła straty na około 80 mld s. złotych.*

*Baza Rybacka „Certa" przeszło pół roku musiała „leczyć" zniszczenia w sprzęcie i w urządzeniach portowych. Z jedenastu łodzi rybackich zostało sześć, które po remoncie zaczęły odławiać ryby. Większe jednostki rybackie są jeszcze w naprawie i w odnowie. Część rybaków przeniosła się na inne akweny.*

*Przed świętami 30% „spodziewanych" odszkodowań zostało wypłaconych. Pomoc okazały Urząd Miasta i władze Urzędu, i Rady Miejskiej w Międzyzdrojach.*

*Majowe połowy okazały się zbawienne dla rybaków, portowców i ich rodzin.*



*10 maja 1996 roku*

# *Zespół Zabudowy Apartamentowej „REDA"*

*Inwestor SM, Reda ul. Krótka 4 A rozpoczęła budowę obiektów mieszkalnych w Międzyzdrojach przy ulicach 1000-lecia Państwa Polskiego, Książąt Pomorskich i Traugutta.*

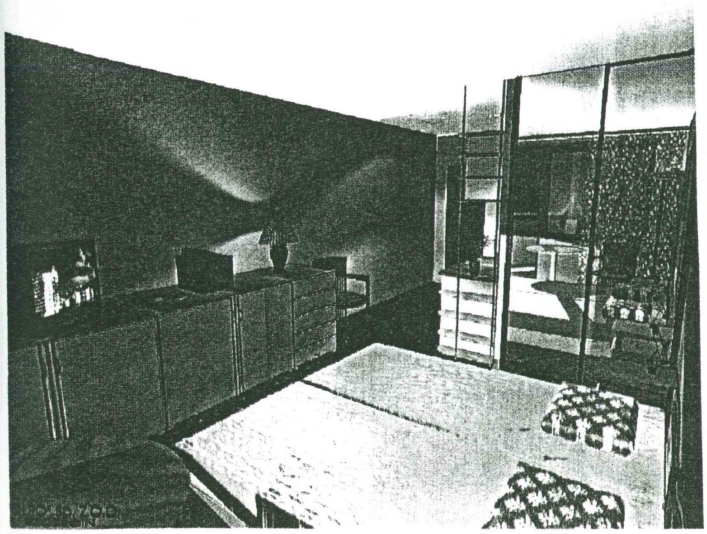
*Prezes: inż. Jerzy Neukampf, V-prezes: Mariusz Kaczmarek, autor: Autorska Spółka Projektowa olpo Sp. z o.o., architekt prowadzacy: Tomasz Potiechin. Wykonawca invest 70-479 Szczecin al. Wojska Polskiego 64. Informacja i sprzedaż Morze Ogrodowczyk, Nieruchomości - Real Estate, 70-026 Szczecin, ul. Smolańska 3.*

*Spółdzielnia zaoferowała: mieszkania 1 i 2 pokojowe o powierzchniach od 31 - 45 m2 (w tym: kuchnia, łazienka z wc w budynku 3 kondygnacyjnym i apartamenty o powierzchniach od 22 - 35 m2 (w tym: mały aneks kuchenny, mała łazienka z wc w wysokim 12-kondygnacyjnym budynku.*

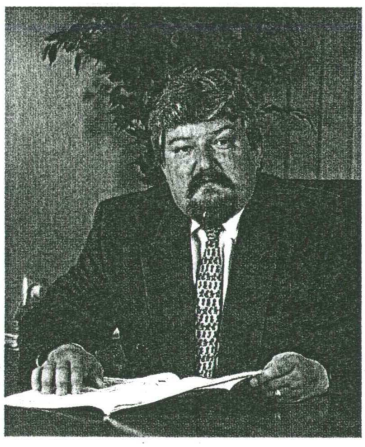
*Całość zabudowy sprzedawana na własność. W części przyziemnej budowa garaży i miejsc parkingowych również własnościowa.*

*W parterze budynku apartamentowego sklepy, barek i bistro oraz recepcja przez całą dobę i ochrona komputerowa mieszkań. Na przeszklonej kondygnacji budynku apartamentowego basen, restauracja, klub, sauna oraz odkryty taras - solarium, wjazd zawnętrzną windą panoramiczną z widokiem na Zatokę Pomorską.*

*Obiekt wg zapowiedzi p.inż. Jerzego Neukampfa będzie wybudowany do końca 1998 roku.*



*Widok na apartament od strony okna*



*Prezes Spółdzielni inż. Jerzy Neukampf*

ZESPÓŁ ZABUDOWY APARTAMENTOWEJ

INWESTOR
SM "REDA"
UL. KRÓTKA 4A
72-510 MIĘDZYZDROJE

MIĘDZYZDROJE
UL. 1000-LECIA PAŃSTWA POLSKIEGO

WYKONAWCA

invest

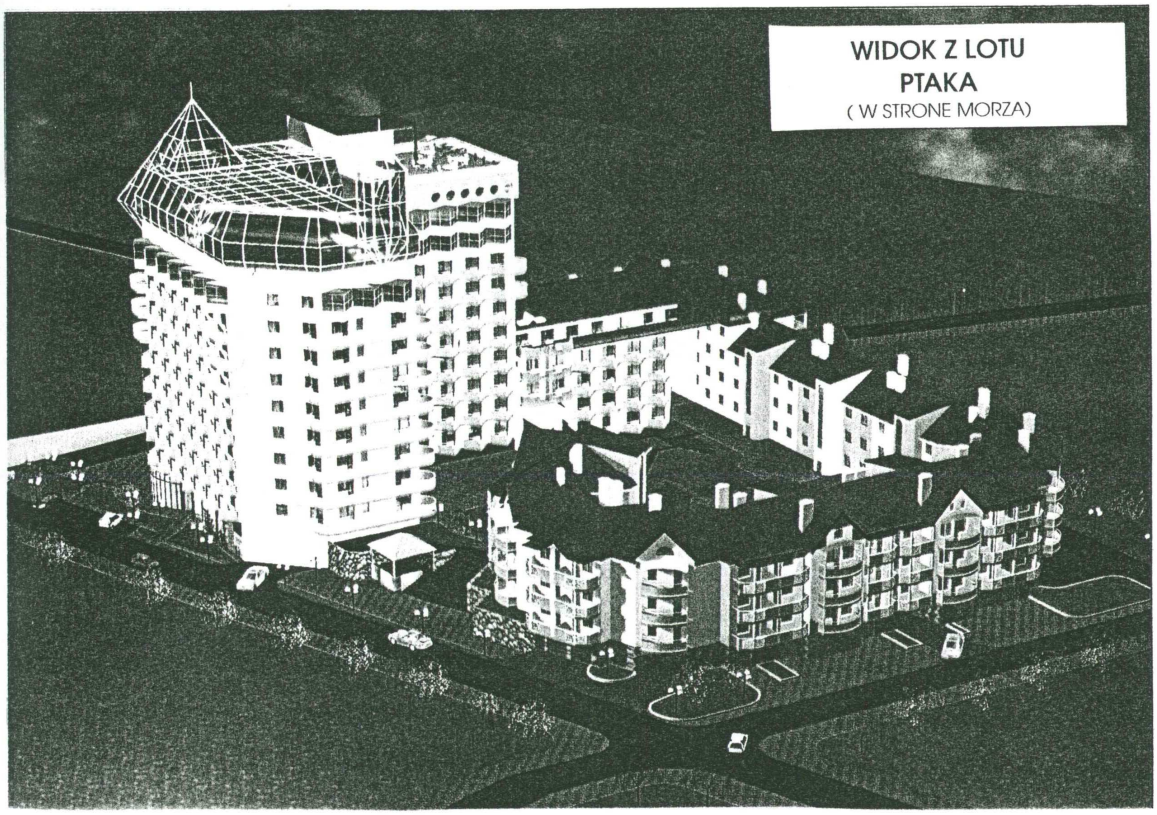
70-479 Szczecin
al. Wojska Polskiego 64
tel. (091) 840-016
tel./fax (091) 840-036

INFORMACJA
I SPRZEDAŻ

MORZE OGRODOWCZYK
NIERUCHOMOŚCI - REAL ESTATE

70-026 Szczecin, ul. Smolańska 3
tel./fax (091) 823 254
tel. (091) 836 730,(091) 836 738
tel. kom. 090 630 812

WIDOK Z LOTU
PTAKA
( W STRONE MORZA)



*Zespół Zabudowy Apartamentowej „REDA". Projekt architektury zewnętrznej. Autorska Spółka Projektowa olpo Sp. z o.o., Architekt prowadzący Tomasz Potiechin. Prezes Spółdzielni Mieszkaniowej inż. Jerzy Neukampf. Budowę rozpoczęto w 1996 roku.*

*17 maja 1996 roku*

*Przedstawiciele miasta Międzyzdroje udali się z rewizytą do niemieckiego miasta Timmendorfer Strand. W skład delegacji polskiej weszli p.p. Stanisław Sapała, Zbigniew Wolny, Bogumiła Bajek, Paweł Drzewiecki oraz tłumacz: Maliszewski.*

*Zorganizowano w Międzyzdrojach II Forum Polska - Zachód na temat „Integracja Polski z Unią Europejską w aspekcie współdziałania z samorządami (terytorialnymi i gospodarczymi). W konferencji uczestniczyli: Wiceprezes Rady Ministrów, Minister Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej Roman Jagieliński, Prezes Europejskiego Funduszu Rozwoju Wsi Polskiej Artur Balazs, Ambasador Unii Europejskiej w Warszawie Rolf Timmans, Przewodniczący Partii Konserwatywnej Aleksander Hall, delegacja władz miasta niem. Timmendorfer Strand oraz przedstawiciele władz miasta i gminy Międzyzdroje.*

*Na zdj.: Artur Balazs Prezes Europejskiego funduszu Rozwoju Wsi Polskiej.*

*22 - 23 maja 1996 roku*

*Obradowało II Forum Polska - Zachód, pod hasłem „Integracja Polski z Unią Europejską w aspekcie współdziałania z samorządami terytorialnymi i gospodarczymi". Marek Tałasiewicz wojewoda szczeciński w swoim wstępnym wystąpieniu na II Forum w Międzyzdrojach, powiedział: powinniśmy mądrze, bezstronnie i cierpliwie rozmawiać, dyskutować, wyjaśniać problemy gospodarcze, polityczne, prawodawcze by w najbliższej przyszłości nie było rozczarowania. Musimy wiedzieć co robić i jak robić, aby dobrze zrozumieć do jakiej Europy idziemy.*

*Senator Artur Balazs spytał: Kiedy Bruksela określi warunki i termin naszej integracji z Unią Europejską? Zastępca dyrektora generalnego Dyrekcji Unii Europejskiej do Spraw Rolnictwa w Brukseli Rolf Moehler, powiedział: „I nikt nie może. Róbcie zatem swoje, a czas pokaże, jak ten wysiłek owocnie wpłynie na instytucjonalną integrację z europejskimi strukturami ...".*

*Roman Jagieliński - Wiceprezes Rady Ministrów, Minister Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej odznaczył Rolfa Moehlera odznaką Zasłużonego dla Rolnictwa za lojalność, życzliwość, osobiste zainteresowanie się znacznym postępem w rolnictwie polskim.*

*Uczestnicy Forum dyskutowali na temat wygłoszonych referatów o integracji polskiego rolnictwa ze światowym i o stanie transformacji rolnictwa państwowego w naszym kraju. Szukano odpowiedzi ile trzeba zrobić, by Polska była partnerem Unii Europejskiej, ile to będzie kosztowało.*

*Prezydent RP Aleksander Kwaśniewski przesłał list z życzeniami owocnych obrad. Organizatorami i Fundatorami II Forum byli Europejski Fundusz Rozwoju Wsi Polskiej, Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa, Urząd Wojewódzki w Szczecinie, Urząd Miejski w Międzyzdrojach i Fundacja Programów Pomocy dla Rolnictwa „Fapa".*

*30 czerwca 1996 roku*

## Wybory do Izb Rolniczych

*O przyszłości rolnictwa zdecydują zapewne Izby Rolnicze. Sejm uchwałą z dn. 13 października 1995 roku ustalił, że Izby będą pełniły zadania samorządów rolniczych, tworzone będą na terenie kraju poprzez wybory delegatów do walnego zgromadzenia.*

*Główne zadania:*

*- regulacje prawne, przestrzeganie prawa,*

*- poprawa poziomu wykształcenia i wdrażanie postępu na wsi,*

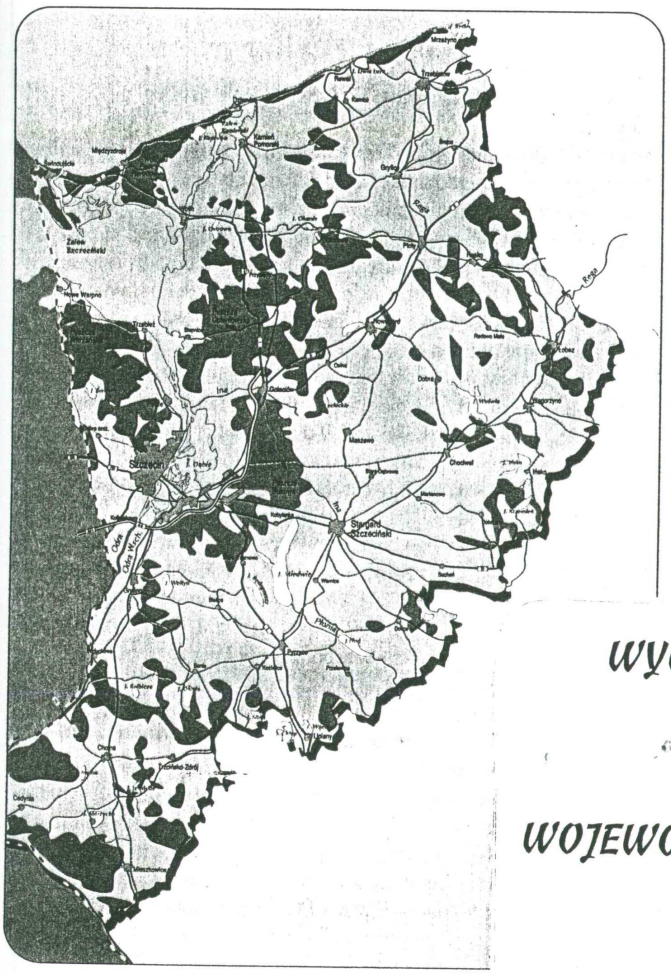
*- wzrost dochodu z gospodarstw rolnych, ich restrukturyzacja, rozwój giełd artykułów rolnych, planowanie popytu na rolne artykuły,*

*- regionalizacja produkcji i przetwórstwa, infrastrukturyzacja techniczna wsi.*

*Rolnicy wybiorą swoich reprezentantów do rolniczego samorządu. Wybory będą ważne, gdy weźmie w nich udział 20% w głosowaniu prawnych rolników.*

*Rolnicy zgłaszają w siedzibie Okręgowej Komisji Wyborczej nr 2 w Wapnicy przy ul. Jodłowej 3.*

*30 czerwca odbyły się w województwie szczecińskim wybory do Izb Rolniczych, w Wapnicy wybrano Jerzego Wróblewskiego, zajmuje się rolnictwem i rybołówstwem we wsi Wapnica.*



**WYGRAJMY TE WYBORY**
**DLA**
**MIESZKAŃCÓW**
**WOJEWÓDZTWA SZCZECIŃSKIEGO**

Artur Balazs

*Artur Balazs wygrał w wyborach do Senatu i był współorganizatorem Wyborów do Izb Rolniczych (podpis oryginalny).*

*28 maja 1996 roku*

*Odbyła się Sesja Rady Miejskiej w Międzyzdrojach by omówić i rozpatrzyć bogaty program wyznaczony na posiedzenie. Dyskusja okazała się bardzo żywa i emocjonalna. Grupa radnych zgłosiła wniosek o odwołanie burmistrza dra Włodzimierza Zasadzkiego z funkcji i rozwiązania Zarządu Miasta. Wiceburmistrz Zbigniew Wolny przed sesją zgłosił i złożył rezygnację. Rada przyjęła wszystkie wnioski i postulaty o reorganizacji Zarządu Miasta i w zmianach stanowisk burmistrza i wiceburmistrza.*

NA FOTOGRAFII : dr WŁODZIMIERZ ZASADZKI - BURMISTRZ MIASTA
OD PRAWEJ ——— ZBIGNIEW WOLNY – V-CE BURMISTRZ
JAN MAGDA – V-CE PRZEW. RADY MIEJSKIEJ
mgr STANISŁAW SAPAŁA – PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ
IRMINA MIECHOWSKA – REDAKTOR LOKALNEJ GAZETY

*30 maja 1996 roku*

*Szczególnie ważna informacja dla mieszkańców Międzyzdrojów i gminy. Artykuł - komunikat podany przez Głos Szczeciński Nr 126 (MD) „Komu mieszkanie?" z dn. 30 maja 1996 roku poinformował o zasadach nabycia lokali mieszkalnych na własność.*

**Gmina pozbywa się mieszkań**

# Sprzedać jak najwięcej

**(MIĘDZYZDROJE).** Najemcy mieszkań komunalnych oraz wskazane przez nich osoby bliskie, zamieszkujące z najemcą, mogą składać wnioski o nabycie lokalu na własność. Takie zasady ustaliła Rada Gminy Międzyzdroje.

Nie każde lokum można jednak kupić. Sprzedaży nie podlegają mieszkania gminne w budynkach położonych na terenie przeznaczonym w planach zagospodarowania na cele niemieszkalne lub w budynkach przeznaczonych do rozbiórki. Wyłączone zostały także lokale samodzielne oraz wybudowane po 1989 r.

Cenę lokalu ustala się na podstawie wyceny biegłego, za której sporządzenie płaci nabywca. Najemca wykupujący swoje „M" korzysta z 50 proc. ulgi, a w przypadku jednorazowej zapłaty całej sumy, z dodatkowej 25 proc. zniżki. Jeśli wnioski o zakup mieszkań złożą wszyscy lokatorzy budynku i zapłacą oni jednocześnie pełną cenę, otrzymają jeszcze 10 proc. ulgi.

Istnieje również możliwość rozłożenia należności na 10 rocznych rat. Rada Miejska gwarantuje, że oprocentowanie nie może przekraczać 10 proc. Na tych samych zasadach można wykupić budynki gospodarcze i garaże znajdujące się na działce tej samej, co lokal mieszkalny.

Kupując od gminy mieszkanie nabywa się jednocześnie prawo wieczystego użytkowania przynależnej lokalowi części działki. Opłata za pierwszy rok użytkowania wynosi 15 proc. wartości gruntu.

Lokale wolne zarząd może przeznaczyć do sprzedaży jedynie w drodze przetargu.

Trzeba przyznać, że władze Międzyzdrojów miały hojną rękę ustalając wiele zniżek. Tylko czy mieszkańcy zechcą wykupić zajmowane „M". **kk**

# Komu mieszkanie?

**(MIĘDZYZDROJE).** Według określonych przez radę miejską zasad, najemcy mieszkań komunalnych oraz wskazane przez nich osoby bliskie zamieszkujące z najemcą, mogą składać wnioski o nabycie lokalu na własność. Nie podlegają sprzedaży mieszkania gminne w budynkach położonych na terenie przeznaczonym w planach zagospodarowania na cele niemieszkalne lub w budynkach przeznaczonych do rozbiórki, a także nie będące lokalami samodzielnymi oraz wybudowane po 1989 r. Cenę lokalu ustala się na podstawie wyceny biegłego, za której sporządzenie płaci nabywca. Najemca wykupujący swój lokal korzysta z 50% ulgi, a w przypadku jednorazowej zapłaty całej sumy, z dodatkowej 25% zniżki. Jeśli wnioski o zakup mieszkań złożą wszyscy lokatorzy budynku i zapłacą oni jednocześnie pełną cenę, otrzymają jeszcze 10% ulgi. Istnieje również możliwość rozłożenia należności na 10 rocznych rat. Rada miejska gwarantuje, że oprocentowanie nie może przekraczać 10%. Na tych samych zasadach można wykupić budynki gospodarcze i garaże znajdujące się na tej samej, co lokal mieszkalny, działce.

Kupując od gminy mieszkanie nabywa się jednocześnie prawo wieczystego użytkowania przynależnej lokalowi części działki. Opłata za pierwszy rok użytkowania wynosi 15% wartości gruntu.

Lokale wolne (nie zamieszkane) zarząd może przeznaczyć do sprzedaży jedynie w drodze przetargu. **MD**

*15 czerwca 1996 roku*

*W dniu 15 czerwca zaczął się kalendarzowy sezon letni w Międzyzdrojach i w Świnoujściu.*

*Zespól Ośrodków Wczasowych „Gromada" największy przy ul. Polnej posiada 250 stanowisk pod namioty i 84 pod przyczepy kempingowe. Turyści za 1 osobę w namiocie zapłacą 9,63 zł za dobę, dzieci i studenci 6,42 zł. Właściciel przyczepy - i doba za energię elektryczną 4,88 zł. Pole namiotowe wyposażono w natryski z ciepłą wodą, umywalki i toalety. Kempingi - domki od 17 do 45 zł za dobę i już były zajęte. W hotelach i w pensjonatach rezerwacja zakończona już do końca sierpnia.*

*Pozostały kwatery prywatne; nocleg ze śniadaniem minimum 35 złotych.*

*Dla turystów i urlopowiczów zapewniono w Międzyzdrojach wiele atrakcji: koncerty w muszli przy molo (kilka razy dziennie!), promocja klocków „Lego" i wiele imprez sportowych - tenis, siatkówka, golf, jazda konna. Trudniej będzie z parkingami.*

*W domach wczasowych i sanatoryjnych doba z noclegiem i z wyżywieniem dwóch osób 150 złotych, w drugiej połowie sierpnia 58 do 64 złotych. Zaopatrzenie dobre, sklepy, targowiska, stoiska zapełnione artykułami żywnościowymi, owocami, napojami chłodzącymi, sprzętem sportowym oraz wielobarwnymi ubiorami na upalne dni ...*

*Największe atrakcje sezonu Międzyzdrojów to: Międzynarodowy Festiwal Pieśni Chóralnej, Wakacyjny Festiwal Gwiazd, wybory miss, koncerty muzyczne, kabarety, Festiwale Filmów Komediowych*

*1 lipca rozpocznie się sześciodniwy festiwal Gwiazd Filmów Polskich, impreza pn. „10,5 dla Osiem i pół, "czyli Wakacyjny Festiwal Gwiazd z udziałem najpopularniejszych aktorów filmu i estrady.*

*29 czerwca 1996 roku została otwarta wystawa klocków „Lego" o tematyce morskiej. Zwiedzający wystawę (wstęp wolny) otrzymają bogate materiały promujące wystawę i firmę „Lego". Przeważnie przychodzą rodzice z dziećmi, siadają przy wyznaczonych miejscach i razem układają niesamowite stwory morskie, statki, okręty, dźwigi. W drodze powrotnej najbardziej cieszą się dzieci, a rodzice: - „za moich czasów dzieciństwa były motylki, kaczuszki, konik bujany i „złoty" pierścionek ...*

*30 czerwca (niedziela) 1996 roku*

*Bogusław Mamiński mistrz bieżni otworzył w niedzielę wielką galę „Atlanta z Bosmanem" - ogródek piwny przy promenadzie przed dawnym pensjonatem „Mars". Zaprosił T. Ślusarskiego, Jacka Wszołę*

*i Władysława Komara, który za pomocą łączy Polskiego Radia rozmawiał ze sportowcami w Atlancie.*

*30 czerwca 1996 roku*

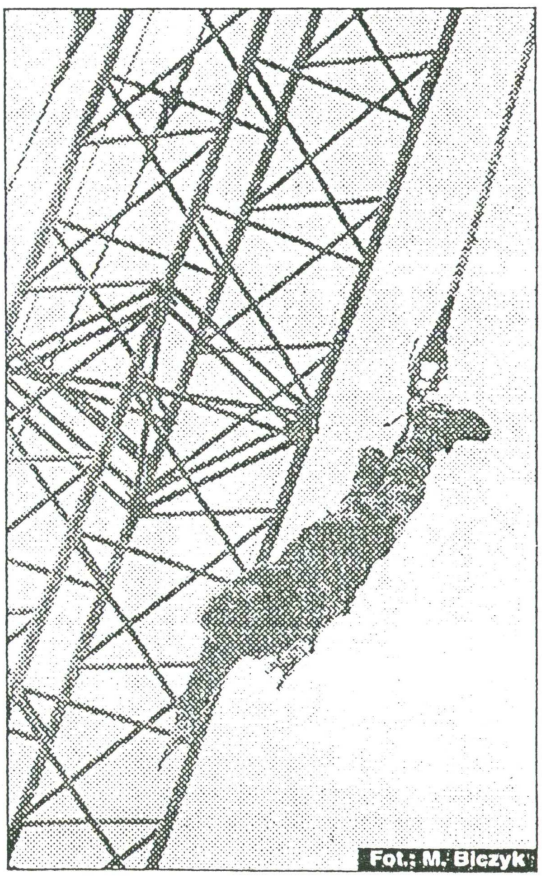
*Nowa atrakcja dla mężczyzn o stalowych nerwach i mięśniach. Dla odważnych skoki na gumowej linie. Wysięgnik 50-metrowego dźwigu w parku przy promenadzie czekał na odważnych z najodważniejszych.*

# Łyknąłem adrenaliny

**Jestem w gronie entuzjastów banngie! Do grupy „szaleńców", lubiących mocne dawki adrenaliny, przyjął mnie wczoraj Piotr Dawidowski, co potwierdził uściskiem dłoni i stosownym dyplomem.**

Po podpisaniu „cyrografu", iż jestem zdrowy na ciele i umyśle oraz zapewnieniu, że skaczę dobrowolnie i na własną odpowiedzialność, zostałem zważony. Na mej ręce pojawiła się wymalowana liczba 72 kg, co pozwoliło dobrać odpowiednią do ciężaru linę. Owa lina, grubości dziecięcego przedramienia, spleciona jest z licznych cieniutkich gumeczek. Zanim ktoś wpadł na pomysł by na niej skakać, służyła do hamowania samolotów lądujących na lotniskowcach.

Piotr z pomocnikami zamocowali mi ją do nóg za pomocą przemyślnych taśm. Weszliśmy do platformy, którą dźwig uniósł do szczytu wysięgnika, czyli na wysokość 50 m i aż dech zaparła cudowna panorama morza i miasta. Wreszcie nadszedł decydujący moment. Małymi kroczkami podchodzę do krawędzi klatki. W kostkach czuję ciężar zwisającej liny. - ***Witam w gronie entuzjastów banngie*** - słyszę opiekuńczego Piotra. - ***Odliczam do trzech i na hasło „banngie", rozkładając ręce skaczesz.***



Fot.: M. Bieczyk

# Budżet za I półrocze 1996 roku

Burmistrz Miasta dr Włodzimierz Zasadzki na sesji 28 VI 1996 r., złożył sprawozdanie z półrocznej działalności Zarządu. Powodem złożenia sprawozdania półrocznego były nieporozumienia między Radą a Zarządem. W sprawozdaniu wymienił osiągnięcia i niedociągnięcia, które często powstawały nie z winy Zarządu.

Założono na rok 1995 bardzo wysokie dochody (50% więcej w porównaniu z 1994r.) ze sprzedaży mienia. Burmistrz Miasta ostrzegał Radę, że wykonanie planu jest wprost nierealne. Do sprzedaży przeznaczono nieruchomości o dużej wartości, których remont przekraczałby wartość obiektów. Z tych powodów nie osiągnięto zaplanowanych wpływów finansowych i nie wykonano zaplanowanych wydatków. Na nie zrealizowanie zaplanowanych wpływów złożyły się przyczyny subiektywne. Problemy mieszkaniowe częściowo zostały rozwiązane poprzez przekazywanie mieszkańcom budynków przejętych od Funduszu Wczasów Pracowniczych. Zawarto umawę ze spółką „Bungalow", która na wiosnę przekazała mieszkańcom 10 mieszkań za 50% kosztów własnych.

Dochody na dzień 30 czerwca 1996 roku wynosiły 4 005 tys. zł co stanowi 45% wykonania. Wydatki wynosiły 3 576 tys. złotych. Nadwyżka wyniosła 429 tys. złotych. Pozwoliła ona na spłatę pożyczki Narodowym Funduszom Ochrony Środowiska, rozpoczęcie remontu ulicy Gryfa Pomorskiego, na którą przygotowano dokumentację techniczną i na adaptację „Sołtysówki" w gminie.

Dokumentacja organizacji ruchu, konserwacji i ustawienie znaków drogowych zostanie zakończone w III kwartale 1996 roku.

W bieżącym roku przeprowadzono wiele przetargów z różnych dziedzin działalności w mieście.

W 1996r. Urząd Miasta otrzymał z województwa 125 tys. zł na gazyfikację, 30 tys. zł na dokończenie wodociągów w sołectwach, 50 tys. zł jako nagrodę na inwestycję ekologiczną, 25 tys. zł na promocję. Razem otrzymała gmina 230 tys. złotych.

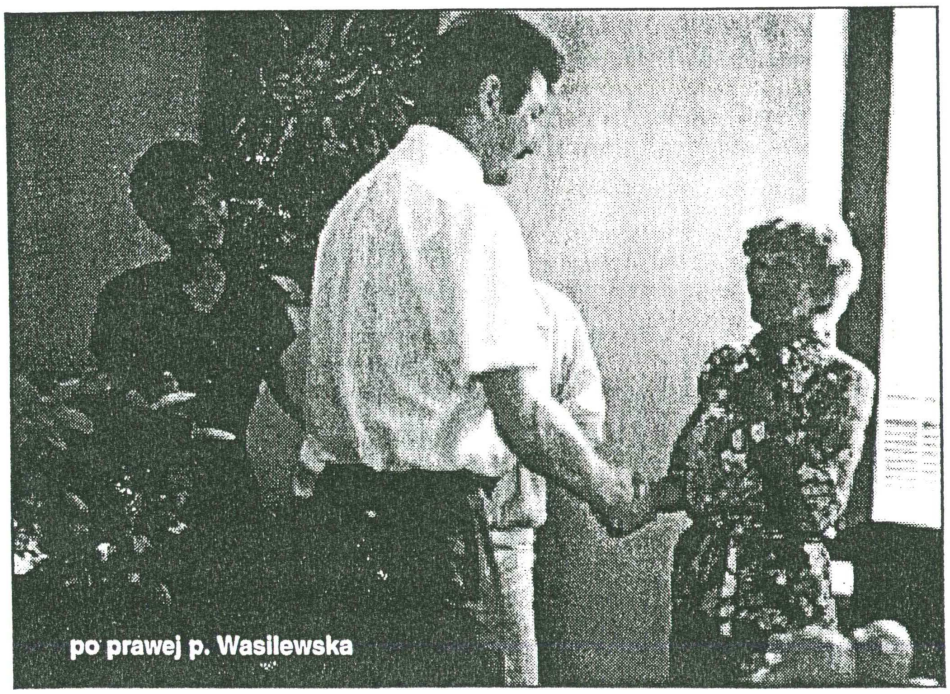
Na zakończenie dr Włodzimierz Zasadzki powiedział: „Nie czując zdecydowanego poparcia i mając ograniczone możliwości działania jestem gotowy złożyć rezygnację w ciągu dwóch tygodni. Okres ten jest mi potrzebny do przygotowania przekazania obowiązków".

*5 sierpnia 1996 roku*

*Spotkanie z p. Wandą Wasilewską ze Świdnicy z członkami Zarządu Miasta. Pani Wanda już po raz 44 odwiedza Międzyzdroje; „wszystkie wakacyjne urlopy spędzałam w „Perle Bałtyku". Czuję się tutaj dobrze, znam ludzi i zwyczaje. Tu można się zabawić, opalić, wykąpać w wodzie morskiej i w słońcu.*

*Mieliśmy kiedyś spotkania w Astorii, w Piekiełku w miłym towarzystwie p.dra Brzostka"...*

*Stwierdziła również, że dziś są duże zaniedbania: budynki i ulice niszczeją, brak dbałości o zielone tereny, brak kwiatów, dba się tylko o konsumpcję. Należy przywrócić dawną świetność tego pięknego miasta.*


po prawej p. Wasilewska

*Na zdj. p. Wanda Wasilewska i p. Stanisław Sapała burmistrz miasta. „Echo" Międzyzdroje Nr 8, z dn. 14 sierpnia 1996r., str.4.*

# Związek Gmin Wyspy Wolin

*Związek Gmin Wyspy Wolin wykonał obowiązki zgodnie ze statutem i uchwałami Zarządu Związku. Zostały zakończone następujące inwestycje rozpoczęte w 1993 roku:*

*- budowę biologicznej oczyszczalni ścieków w Wolinie,*

*- kanalizację sanitarną,*

*- budowę biologicznej oczyszczalni ścieków w Międzyzdrojach.*

*Termin wykonania inwestycji był zgodny z planem. Po spełnieniu warunków nałożonych na Związek przez Narodowy i Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska, przy udzielaniu kredytów umorzono 50% zadłużenia.*

*Budżet jednostki sprawozdawczej wynosił 4 384 230,13 zł, został zrealizowany w 98%.*

*W 1995r. Związek Gmin Wyspy Wolin promował turystykę zrzeszonych gmin. Metody i środki promocji: wydawnictwa folderów, teczkoobwolut z napisami wyspy Wolin. Materiały były prezentowane na targach krajowych i międzynarodowych przez prezenterów naszego Związku.*

*Związek Gmin w 1995r. wypromował następujące zadania:*

*- Program selektywnego zagospodarowania odpadów stałych na wyspie Wolin, którą wsparł Fundusz Współpracy „samorządności, efektywności i współpracy".*

*- Gazyfikację wyspy Wolin z uwzględnieniem Międzyzdrojów i Wolina.*

*- Przygotowanie przetargu na usługi geodezyjno-projektowe związane z kanalizacją i gazyfikacją.*

*- Uczestniczenie pracowników Związku w naradach, w konferencjach, w sympozjach i w wyjazdach szkoleniowych.*

*W dniu 28 czerwca 1995r. dokonano uroczystego otwarcia biologicznych oczyszczalni ścieków w Wolinie i w Międzyzdrojach.*

*Rok 1995 zakończył I etap wykonania programu i rozpoczął II etap.*

*Zgromadzenie Związku odbyło siedem sesji, w których opracowano budżet i „Studium uwarunkowań"...*

*Zarząd uczestniczyl w przetargach z głosem doradczym. Wiele uwagi poświęcono inwestycjom, ich finansowania i rozliczeń. Odbyło się spotkanie z wykonawcami oczyszczalni ścieków. Koniec roku 1995 był okresem intensywnej pracy Zarządu, w którym przygotowano przetargi, umowy realizacji zadań w 1996r.*

*Komisja Rewizyjna sprawdziła działalność Związku w marcu 1995r. i wystąpiła z wnioskiem o udzielenie absolutorium dla Zarządu.*

*Regionalna Izba Obrachunkowa w Szczecinie przeprowadziła kompleksową kontrolę gospodarki finansowej Związku za lata 1993-1994 oraz za 1. półrocze 1995 roku. W czasie kontroli nie stwierdzono nieprawidłowości finansowej Związku.*


**Związek Gmin Wyspy Wolin**
ul. Cicha 2
72-510 Międzyzdroje
tel. (0 936) 80-422
fax (0 936) 80-164, 80-768

Urząd Gminy
ul. Szosowa 5
72-420 DZIWNÓW
tel. (0 928) 13-002

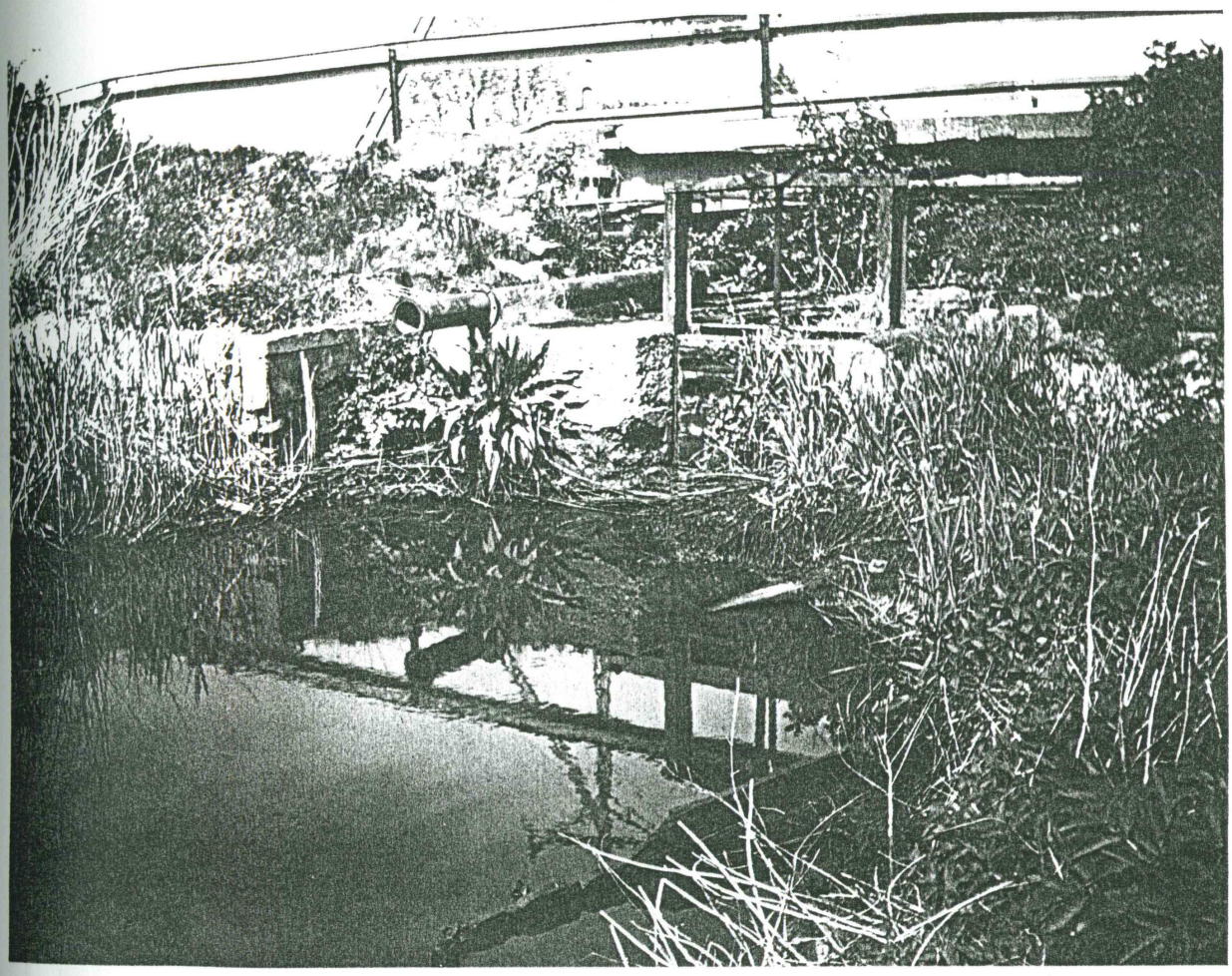
Urząd Miasta i Gminy
Stary Rynek 1
72-400 KAMIEŃ POMORSKI
tel. (0 928) 21-142

Urząd Miejski
ul. Książąt Pomorskich 5
72-510 MIĘDZYZDROJE
tel. (0 936) 80-351

Urząd Miejski
ul. Wojska Polskiego 1
72-600 ŚWINOUJŚCIE
tel. (0 936) 27-80

Urząd Miasta i Gminy
ul. Zamkowa 23
72-500 WOLIN
tel. (0 936) 61-322

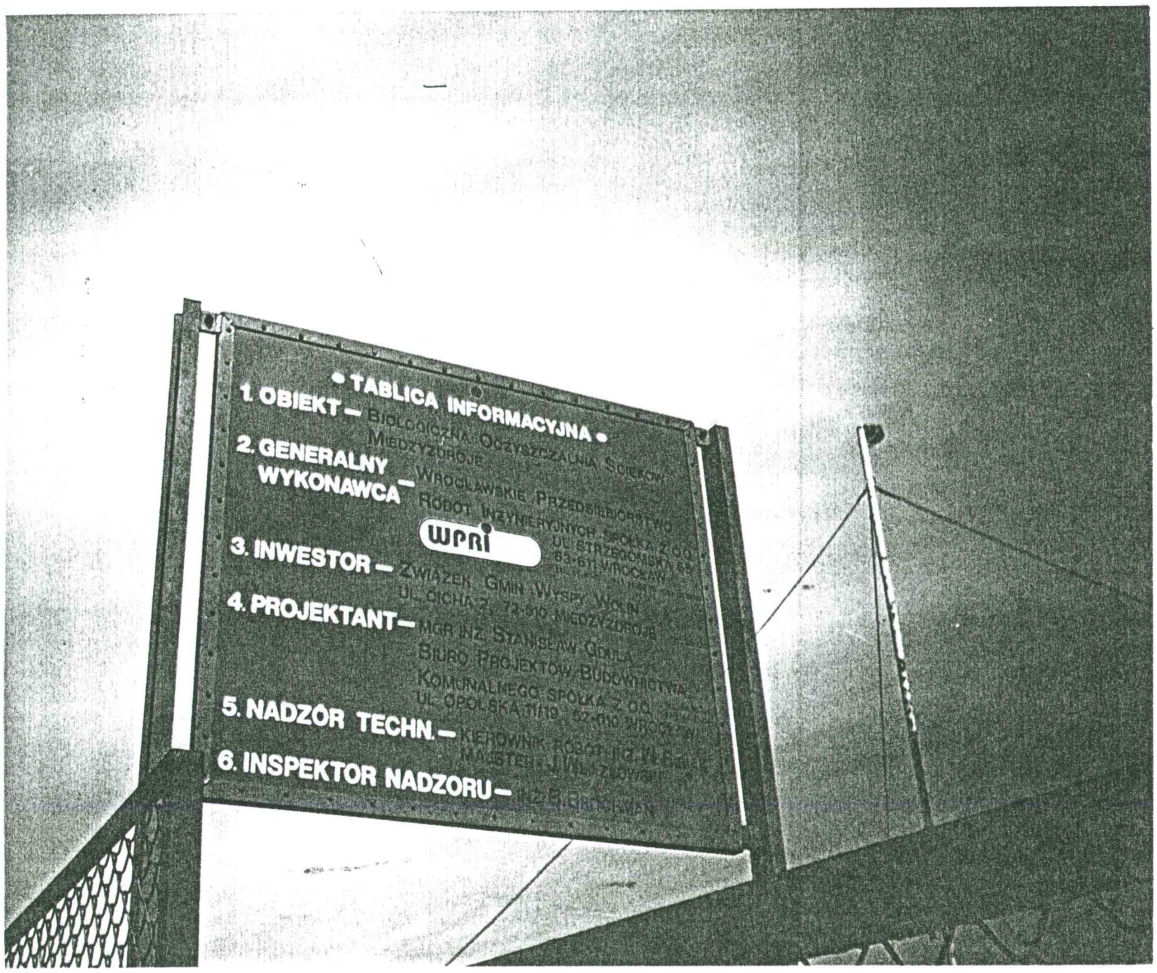

*Kalendarzyk promujący Związek Gmin Wyspy Wolin z herbami miast i gmin.*



*Na fot.:*

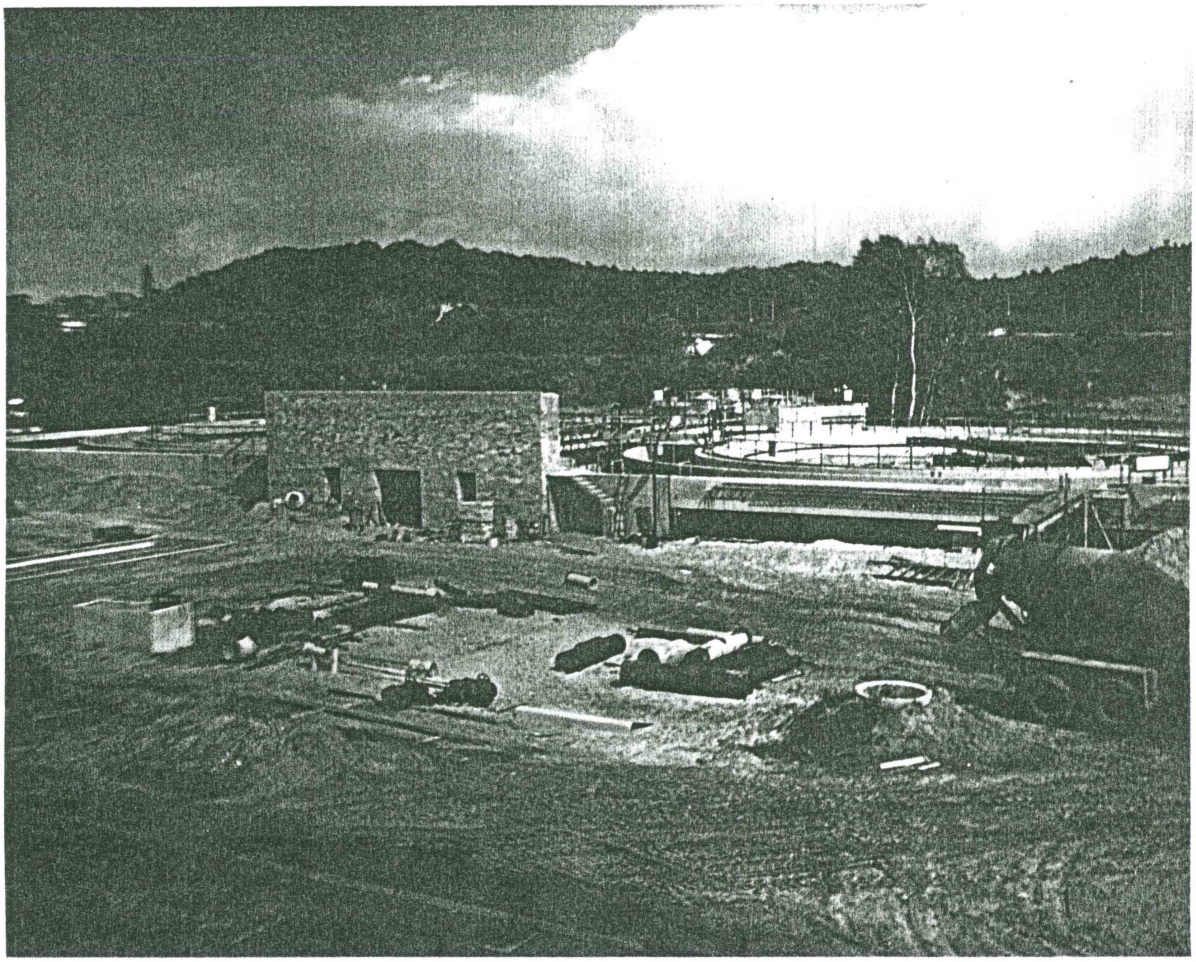
*Stary Zdrój koło mostku przy trasie E-3 przed uruchomieniem oczyszczalni biologicznej, tzw. w potocznym języku „smródka". Taki obraz skażonego środowiska naturalnego - oskarża bezapelacyjnie człowieka.*

*Pani mgr Urszula Jakuczun, Przewodnicząca Związku Gmin Wyspy Wolin , była głównym inicjatorem budowy oczyszczalni biologicznej w Międzyzdrojach. Jej zmysł organizacyjny, żywotność, i szczególna pracowitość spowodowały planowe prowadzenie robót, skoordynowane z wykonawcami i podwykonawcami.*




*Na fot.:*
*Tablica informacyjna przed wejściem na teren budowy.*

*Budowa oczyszczalni biologicznej rozpoczęła się jednocześnie na wszystkich „frontach robót"*



*Na fot.: plac budowy.*

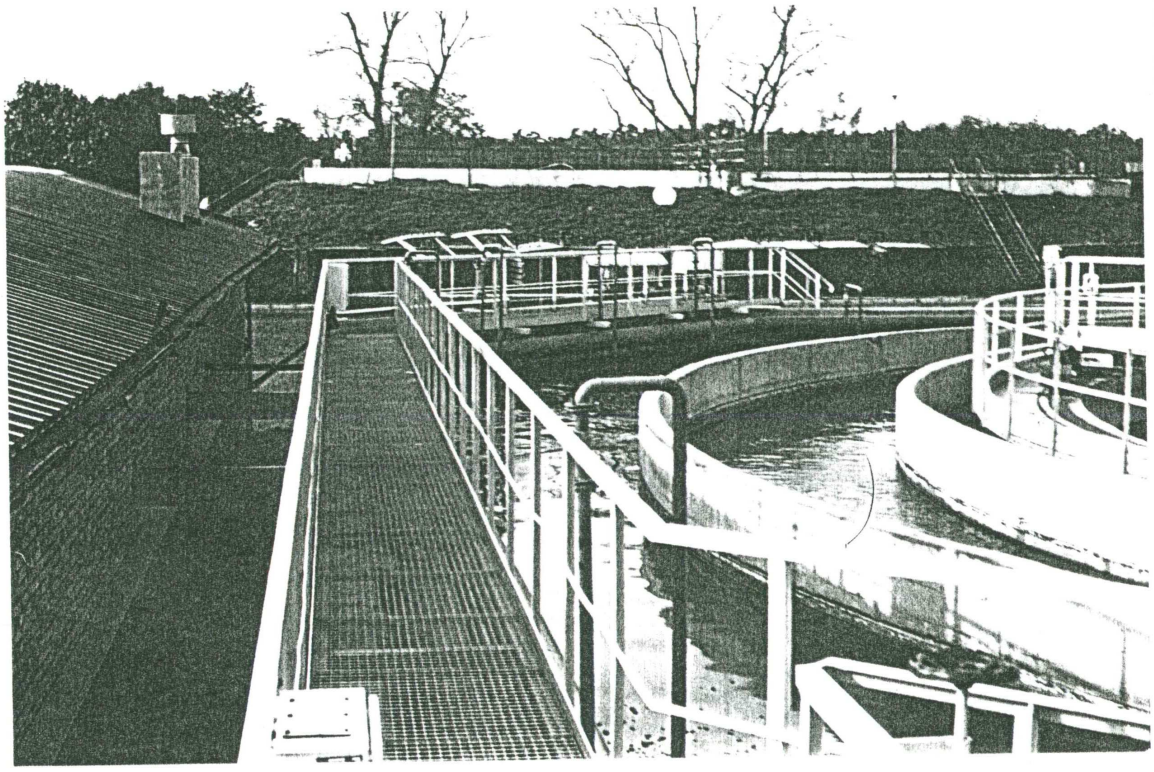
*Na fotografii: Za chwilę nastąpi przecięcie zielonej wstęgi, symbolizującej ochronę środowiska przyrodniczego. Pierwsza od lewej na tle bramki p. mgr Urszula Jakuczun - Przewodnicząca Związku Gmin Wyspy Wolin.*

*1. Dyrektor Wrocławskiego Przedsiębiorstwa Robót Inżynieryjnych WPRI - EKO z Wrocławia mgr inż. Wojciech Szewczyk - (Firmy Generalnego Wykonawcy Oczyszczalni Biologicznej).*

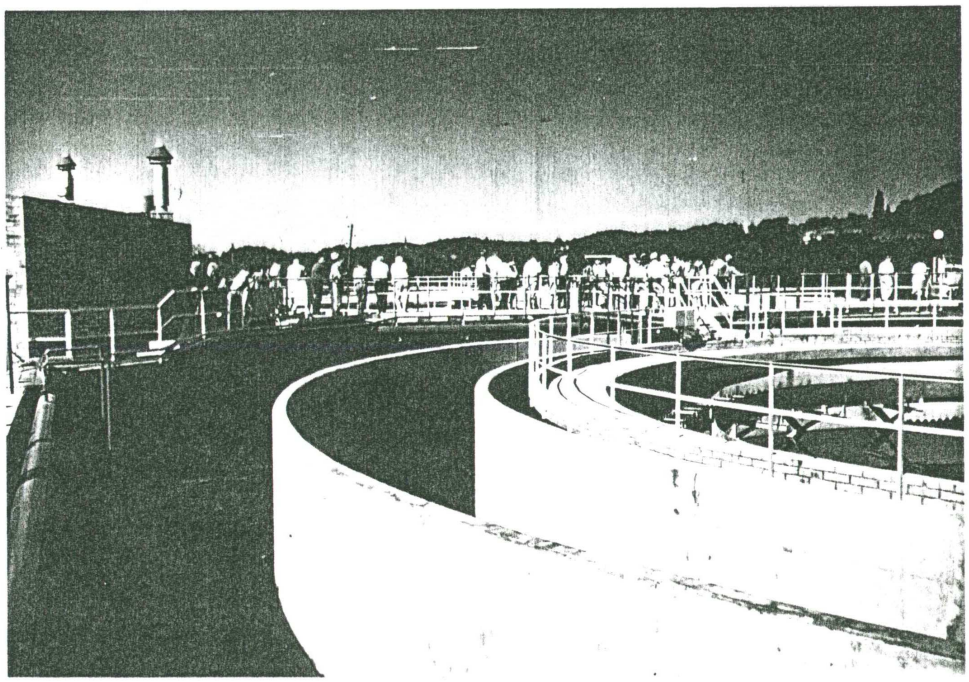
*2. Prof. Maciej Nowicki - Prezes Fundacji Eko-Fundusz z Warszawy, która przekazała 14 mld (st.) złotych dotacji na budowę oczyszczalni.*

*3. Pani mec. I. Chojnacka - przedstawiciel Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa.*

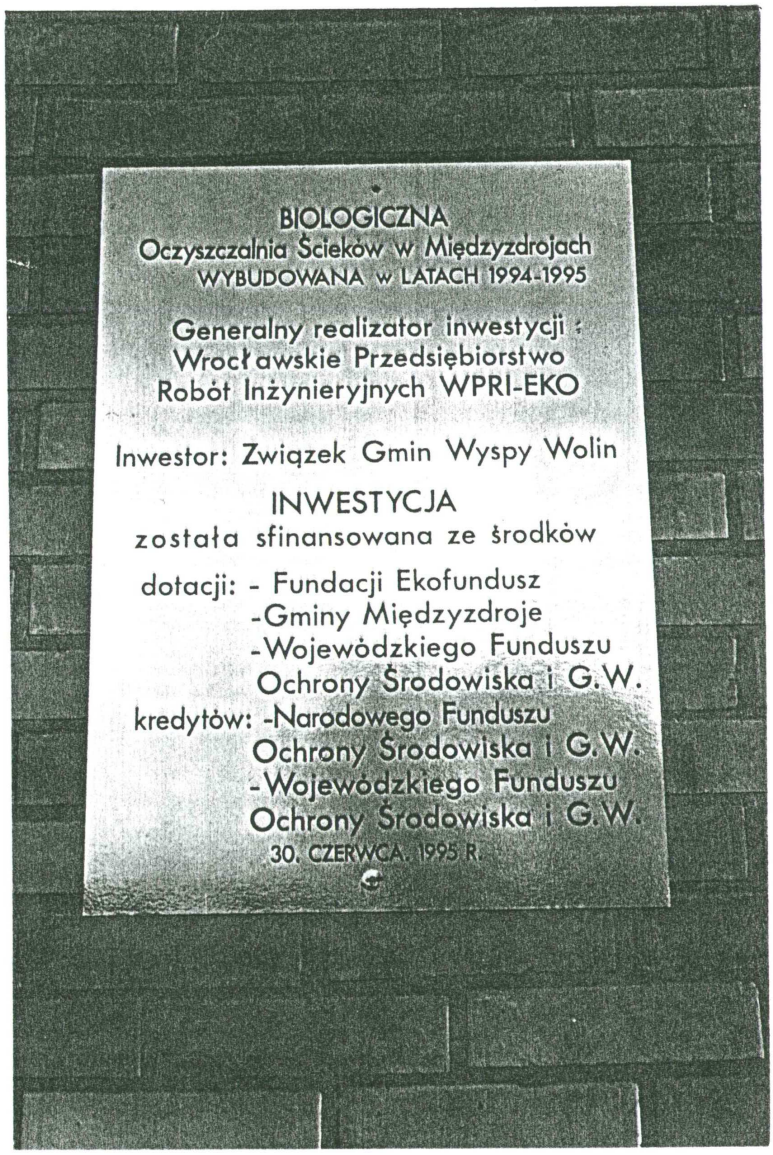
*4. Inżynier Stanisław Gdula z Wrocławia - główny projektant oczyszczalni i załoga WPRI-EKO z Wrocławia.*



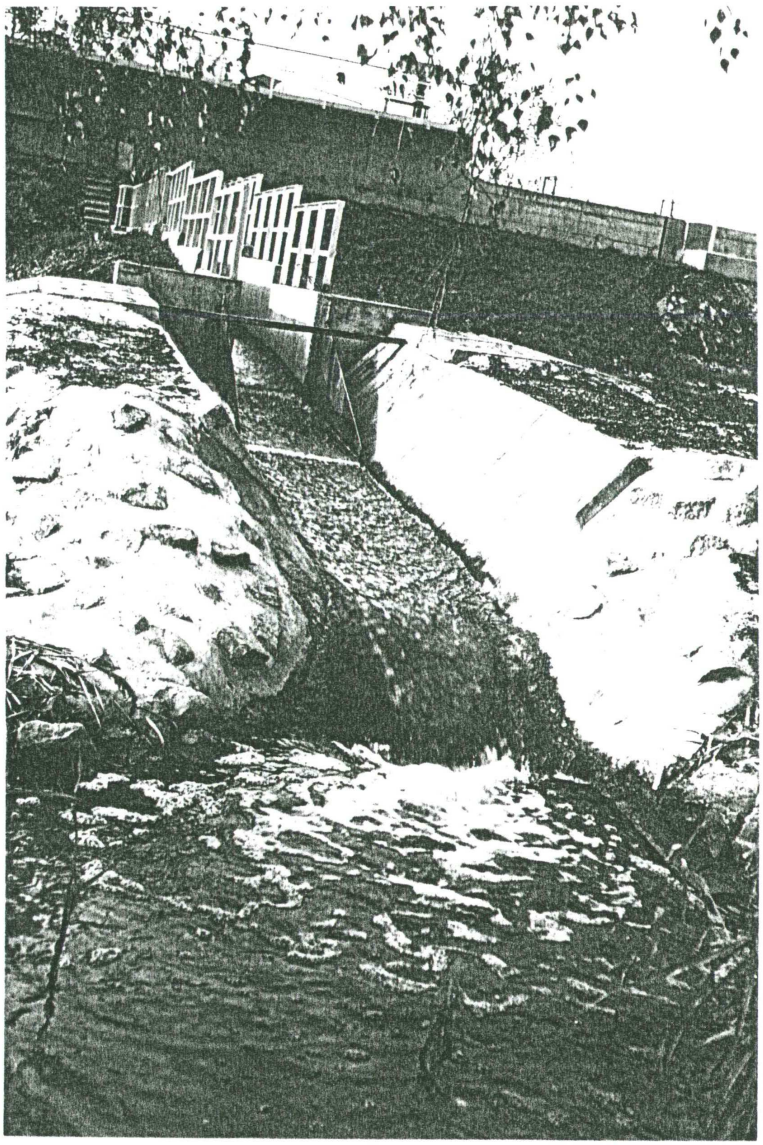
*Obiekt Oczyszczalni Biologicznej w Międzyzdrojach. W rozruchu oczyszczalnia ścieków.*



*Na fot.: Zaproszeni goście przez Urząd Miasta i Związek Gmin Wyspy Wolin zwiedzają obiekt oczyszczalni biologicznej na uroczystości otwarcia w dniu 29 czerwca 1995 roku w Międzyzdrojach.*




*Na fot.: Tablica Pamiątkowa wmurowana na ścianie Zakładu Biologicznej Oczyszczalni Ścieków w Międzyzdrojach. 30 czerwca 1995 roku.*



*Nad jeziorem Wicko zapachniało czystą wodą!*

*Na fotografii: Wylot ścieku oczyszczonego - wypływ z oczyszczalni biologicznej wody, która już nigdy nie będzie zatruwała jeziora Wicko i Zalewu Szczecińskiego.*

*1 lutego 1996 roku*

*Dwie hurtownie usług budowlanych do usług mieszkańców Międzyzdrojów i sołectw w gminie. Minęły czasy trudności w zaopatrzeniu się w kompletne zestawy rynien, dachówek, papy itp. Teraz wystarczyło zamówić, wpłacić gotówkę i materiały budowlane w tym samym dniu hurtownie własnymi środkami dostarczyły na adres zamawiającego.*

*Hurtownia DOM-BUD II Elżbiety Zarzyckiej przy ul. Nowomyśliwskiej mieściła w wielkich magazynach tysiące różnych materiałów od śrub, gwoździ do pięknych płyt glazurowych i kompleksów łazienkowych.*

*Druga hurtownia Materiałów Budowlanych, Zakład Budowlano-Usługowy przy ul. Curie-Skłodowskiej 18 „Joanna" zaopatrywał i wykonywał usługi.*

*Ponadto dwa sklepy sprzedaży detalicznej przy ul. Kolejowej i Norwida uzupełniały w zakupy artykułów metalowych, narzędzi budowlanych i konserwatorskich wszystkich chętnych do prowadzenia remontów i modernizacji mieszkań.*

*Bardzo dobre zaopatrzenie przyczyniło się do instalacji pieców CO, WC, do remontów kapitalnych i bieżących posesji prywatnych i komunalnych.*

*Część kosztów, po przedstawieniu rachunków z tzw. „VAT-em" zwracał Urząd Skarbowy w Świnoujściu mieszkańcom płacącym lub odprowadzającym podatki.*

*Powołane Specjalne Komitety RP wydawały zezwolenia na oznakowania wysokiej jakości produktach żywnościowych i materiałach budowlanych „Teraz Polska"*

JOANNA
NORD BAU

# HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

## ZAKŁAD BUDOWLANO-USŁUGOWY

- Okna i drzwi z PCV **REHAU** VEKA
- Glazura i terakota
- Ceramika sanitarna i łazienkowa
- Zlewozmywaki **BLANCO**
- Armatura kuchenna i łazienkowa
- Pokrycia dachowe RAUTARUUKKI POLSKA STEEL STRUCTURE DIVISION
- PŁYTY KARTONOWO-GIPSOWE
- SUFITY PODWIESZANE "THERMATEX", "OWA"
- Akcesoria do płyt
- Panele ścienne i podłogowe - parkiet
- Wełna mineralna
- Styropian

**Pełny zakres usług w zakresie modernizacji i rozbudowy obiektów.**
**Sprzedajemy najtaniej, wykonujemy solidnie.**

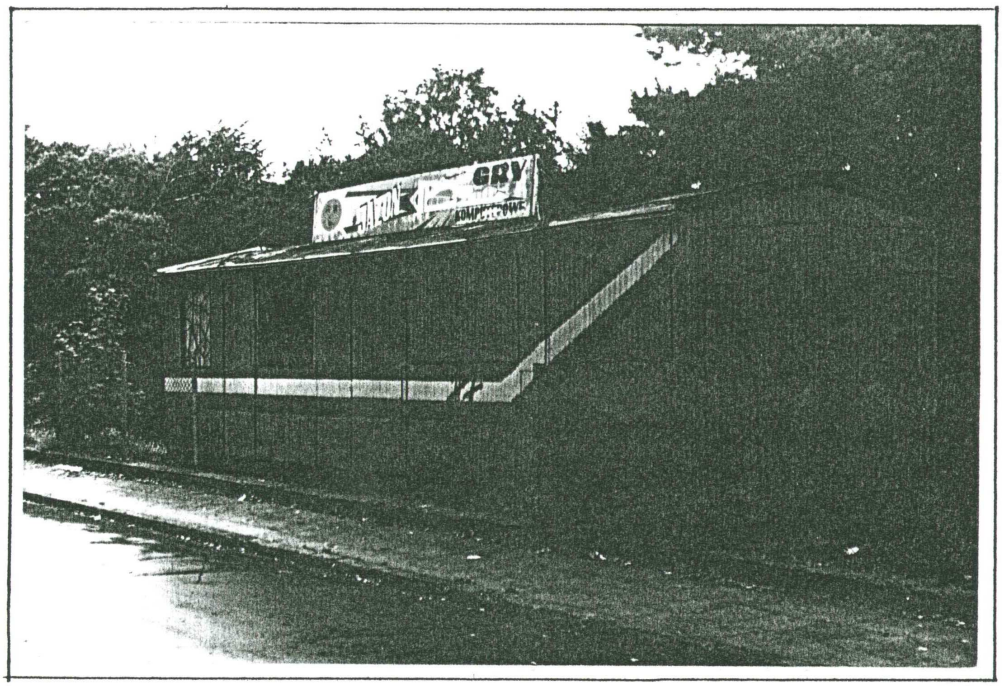
SPRZEDAŻ RATALNA BEZ PORĘCZYCIELI

**ZNAJDZIESZ NAS:**
**72-510 Międzyzdroje ul. Curie-Skłodowskiej 18**
**tel./fax 80-347**

*Ulotka reklamująca sprzedaż i usługi budowlane.*

*W latach 1982-1992 promenada nadmorska sprawiała miejscami widok targowiska na Turzynie.*

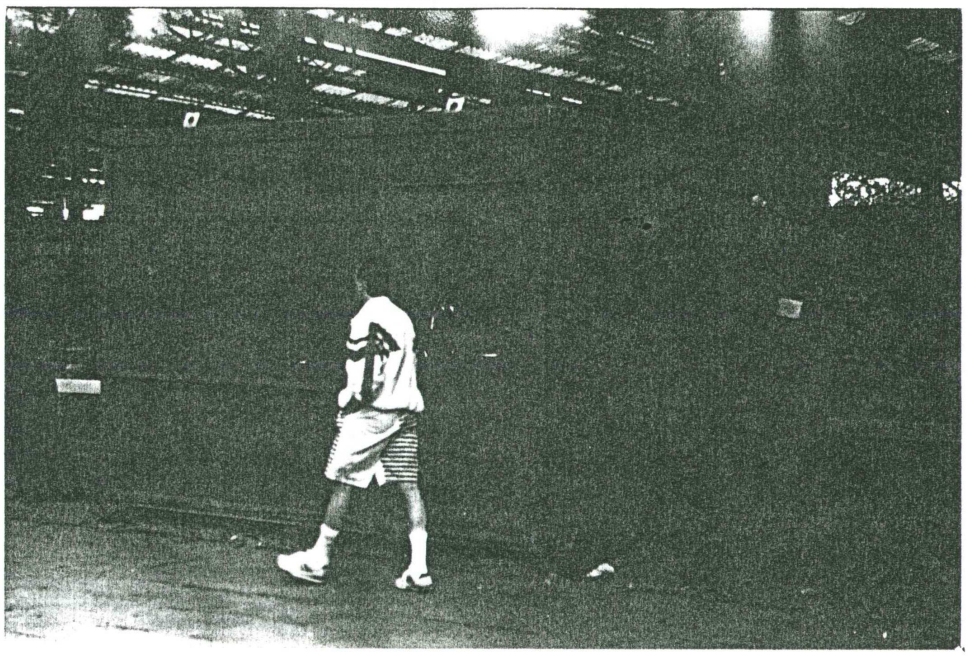
*Władze Międzyzdrojów były przekonane, że „Budkolandią" nie upiększymy kurortu miasta i gminy. Przyjdą czasy i warunki ekonomiczne, że „Perła Bałtyku" pozostanie nie tylko z nazwy sarkastycznej* lecz za przyczyną mądrych, pracowitych i odważnych mieszkańców, wzorowych gospodarzy, którzy będą dbać zawsze o czystość, zieleń i porządek. Warto przytoczyć słowa Bolesława Prusa w Leksykonie złotych myśli, cyt.: „Praca rozumna i wytrwała, która nie myśli o zbieraniu owoców w tydzień po zasiewie, przebija góry, nad przepaściami** przerzuca mosty".*




*Barak gry komputerowe „Jazon" (po lewej stronie promenady, M-je Zachód).*

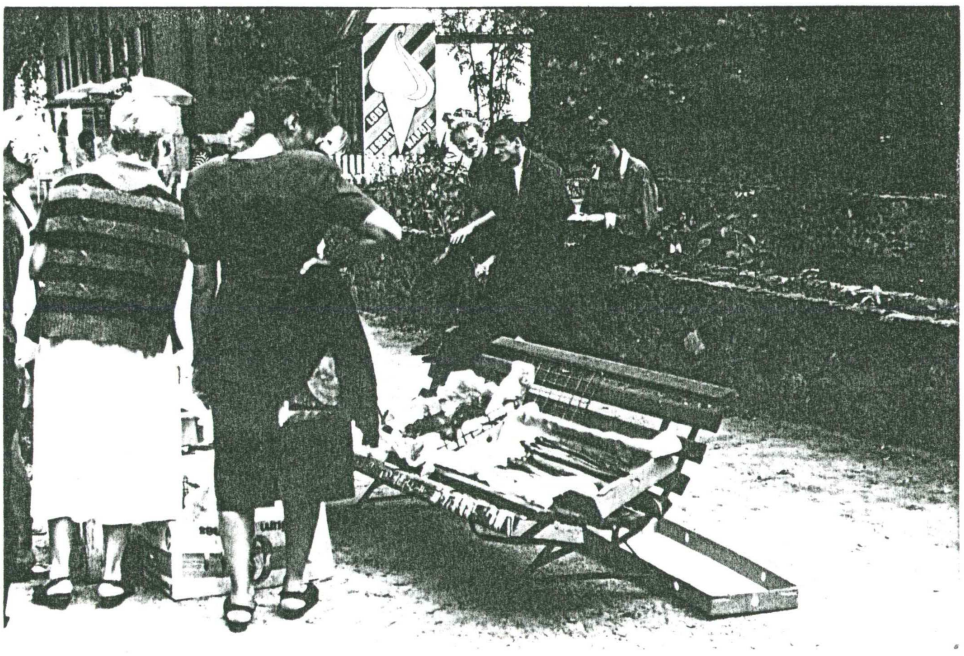
** sarkastyczny (od gr. sarkastikos) pełen sarkazmu, zjadliwie wyśmiewający, szyderczy, zjadliwy. Słownik wyrazów obcych, PIW, W-wa 1958r., str.593.*

*** Leksykon złotych myśli, wyboru dokonał Krzysztof Nowak, Książka i Wiedza, 1996 rok, str.172.*

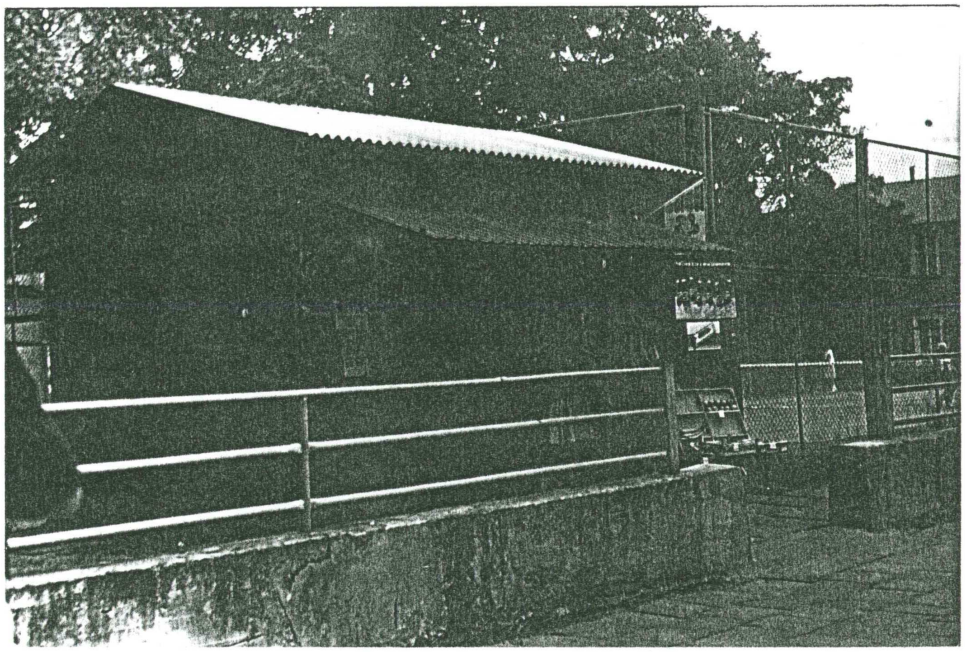


*Kontener z „pamiątkami". Przeważnie zamknięty. Promenada przy barze Gryfia I, w pobliżu ul. Rybackiej).*

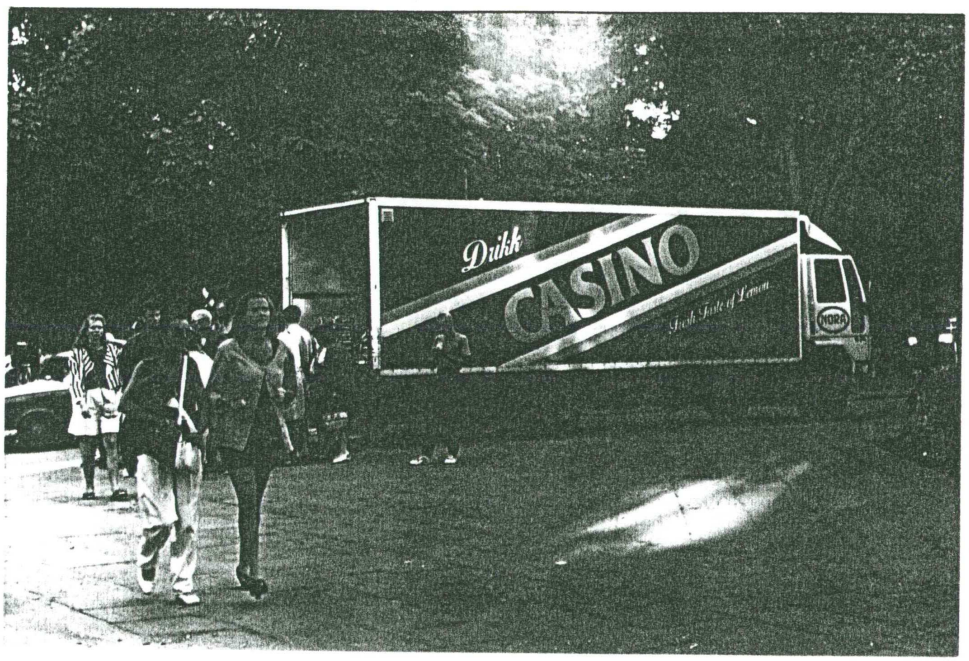
*Kiosk „Muszelka" z zapleczem przed amfiteatrem w Międzyzdrojach.*



*Promenadowy handel rybami wędzonymi (obok stołówki „Latarnia Morska".*



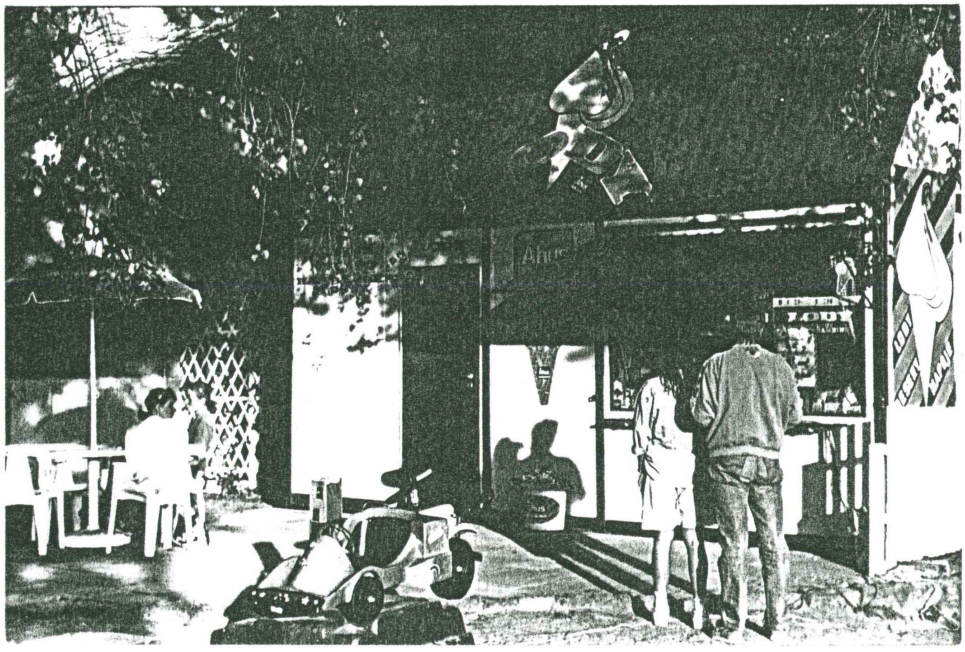
*Kiosk przy promenadzie naprzeciw WDW „Fregata" (obok kortów tenisowych).*




*Sprzedaż owoców prosto z samochodu ciężarowego „Casino". Park Górny przy promenadzie.*

*Sprzedaż owoców i napojów chłodzących obok „Domu Kultury" przy promenadzie.*

*Czym więcej towaru na ławie i pudłach, tym lepsza reklama i kupujących więcej przy alei spacerowej nad morzem.*



*Kiosk z owocami, napojami, słodyczami oraz z lodami. Dał początek estetyczniejszej sprzedaży. Promenada obok muszli koncertowej.*

*21 czerwca 1996 roku*

*Przekazano do rozpoczęcia działalności Bank Gospodarki Żywnościowej Spółka Akcyjna w Międzyzdrojach przy ul. Książąt Pomorskich.*

*Budynek okazały, architektura z zewnątrz i wewnątrz obieku nowoczesna, pomieszczenia przestronne. Sygnalizacja zabezpieczająca i przeciwpożarowa skomputeryzowana, drzwi z fotokomórką; samoczynnie się otwierają i zamykają. W holu kasy gotowe przyjmować duże sumy pieniędzy, rozliczeń czekowych i inne operacje bankowe.*

*Najniższa wpłata „oszczędnościowa" od 10 tys. złoty (nowych), ponadto wymiany walut zagranicznych w dobrze zabezpieczonych kantorach. Oświetlone tablice informują na bieżąco o cenach skupu i sprzedaży dolarów, marek, koron itd.*

*Bank dwa lata stał bezużytecznie zamknięty. Właściciel nie mógł się zdecydować, kiedy podjąć działalność: Były zamiary sprzedaży obiektu.*

*W eksploatacji tylko parter. Piętro do wydzierżawienia na działalność biurową. Na razie działalności kredytowej nie będzie, tylko obsługa rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych mieszkańców miasta i okolic.*

*Regulamin książeczek Banków Gospodarki Żywnościowej S.A. z wkładami oszczędnościowymi terminowymi wydany przez Zarząd w Warszawie w styczniu 1996r. zawarł 49 postanowień - umowy m. in. (post.9): „Wpłaty na książeczki terminowe oddział przyjmuje na czas określony tj. na okresy:3, 4, 5, 6, 9 i 12 miesięczne, zwane dalej okresami zadeklarowania. Każda wpłata stanowi odrębny wkład", (post.16) „Osoba małoletnia może podejmować wypłaty ze swojej książeczki terminowej po ukńczeniu 15 lat, o ile nie sprzeciwi się opiekun, kurator ...".*

**BGŻ SA**

**Bank Gospodarki Żywnościowej SA**
**Oddział Wojewódzki w Szczecinie**
**Filia w Międzyzdrojach**
72-510 Międzyzdroje, ul. Ks. Pomorskich 1
tel. (0 97) 32-80-867, 32-80-803

BGŻ SA

**Oferujemy następujące usługi bankowe:**

- Prowadzenie zastępczego obrotu oszczędnościowego.
- Obsługa ludności w zakresie obrotu oszczędnościowego i lokat terminowych złotowych i dewizowych.
- Prowadzenie rachunków podmiotów gospodarczych.
- Transakcje handlu zagranicznego (w systemie SWIFT).
- Skup i sprzedaż walut oraz skup euroczeków.

Zobowiązania BGŻ SA z tytułu wkładów imiennych oszczędnościowych są objęte gwarancjami BANKOWEGO FUNDUSZU GWARANCYJNEGO oraz SKARBU PAŃSTWA do pełnej wysokości wniesionych wkładów.

**Zapraszamy codziennie od poniedziałku do piątku w godzinach od 9$^{00}$ do 16$^{00}$.**

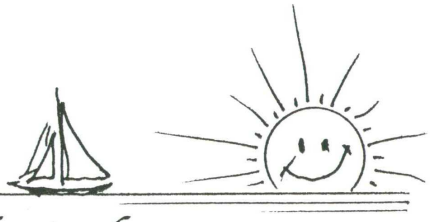
BGŻ SA
BANK GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ
Spółka Akcyjna

**REGULAMIN**

**książeczek BGŻ S.A.
z wkładami
oszczędnościowymi
terminowymi**

*Okładka Regulaminu książeczki BGŻ S.A.*

*30 czerwca 1996 roku*



# *Promenada w Międzyzdrojach*

*Promenada (w j. fr. promenade - wym.promenad) znaczy 1. spacer, przechadzka, 2. miejsce na spacery, np. aleja, ulica*. Najpopularniejszym miejscem spacerów i wypoczynku od 1805 roku była nadmorska aleja. Na przestrzeni mijających lat, a szczególnie od 1835 - 1845 przedłużono i poszerzono miejsca wypoczynku wzdłuż wydm nadmorskich. Główna aleja spacerowa była usytuowana przy wydmach z widokiem na Zatokę Pomorską. Pod koniec XIX wieku aleje główne i alejki poboczne otaczano krzewami i sadzono różne gatunki drzew ...*

** Słownik wyrazów obcych PIW, Warszawa,1958r., str.543.*

*Prace nad ukrzewianiem i sadzeniem drzew trwały do wybuchu drugiej wojny światowej i obejmowały pas nadmorski i ulice miasta.*
*Zachodnia strona (lewa od mola) była lepiej utrzymana i zagospodarowana pod względem odpoczynku (rekreacji), rozrywki i zabawy.*

*Rozbudowa wschodniej części promenady następowała w okresie międzywojennym i po drugiej wojnie światowej.*

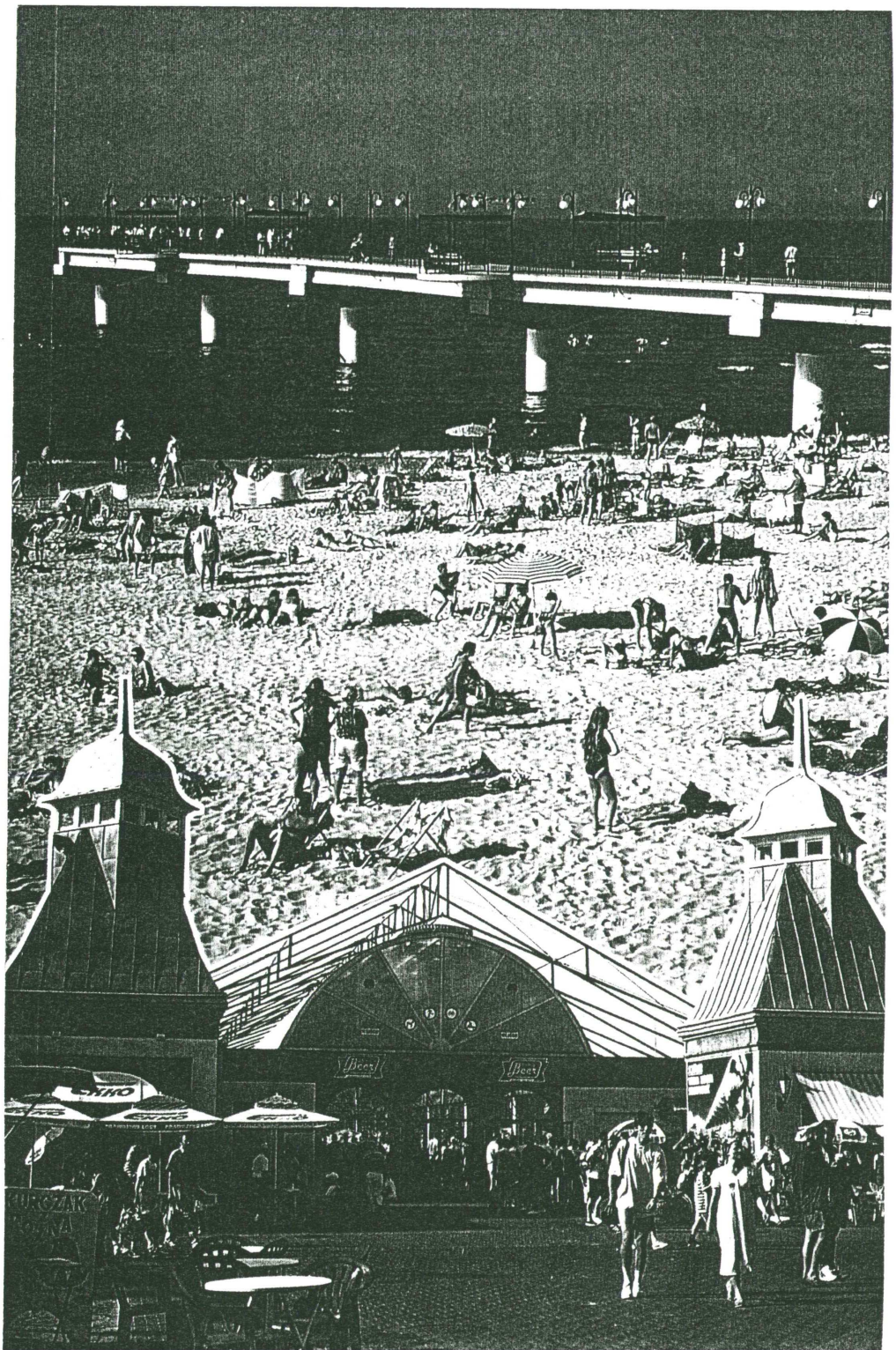
*Od 1992 roku sieć gastronomiczna koncentrowała się przy promenadzie od ul. Cichej do DW Posejdon, w 1993-96 punkty małej gastronomii przedłużyły pas nadmorskiego handlu i obsługi do Kawczej Góry. W okresie sezonu letniego wzdłuż nadmorza przy ul. Bohaterów warszawy było dużo nabywców i konsumentów. Była znaczna poprawa jakości obsługi i higieny; nakrycia jednorazowego użytku i dbałość o tzw. zaplecze otoczenia.*

*Wydział Handlu przy Urzędzie Miasta w Międzyzdrojach nie przyjmuje już ofert na prowadzenie budek gastronomicznych i z pamiątkami.*

*Wolne miejsca w drodze przetargu zostały sprzedane wiosną '96 na okres 4 lub 5 lat, na których już stoją, zadbane pod wzgldem estetycznym, punkty żywienia, napojów alkoholowych, sprzedaż książek, pamiątek itp. ta forma działalności gospodarczej tuż obok DK i amfiteatru spotkała się z krytyką wczasowiczów i mieszkańców. W prasie, dziennikarze i dyrektorzy ośrodków wczasowych interweniowali do władz miasta, że turyści korzystający z całonocznej gastronomii zakrapianej alkoholem zakłócają spokój wypoczywającym gościom polskim i zagranicznym. Wrzaski i głośna muzyka taneczna na wolnym powietrzu obok amfiteatru „stawia na równe nogi*

*w środku nocy gości w „Amber Balticu", w „Posejdonie", w „Aurorze" i w sąsiednich miejscach (obiektach) wypoczynku. Były przypadki w lecie '96, że po tak „urozmaiconej nocy" już wczesnym rankiem „szczególnie goście z Austrii i z Niemiec, opuszczali gościnne Międzyzdroje. Dziwili się „jak to jest u Was? Aleja Gwiazd, Koncerty, Festiwale Chóralne, F. Filmów Komediowych. „Tyle kultury i brak kultury".*

*Molo, spacerowa jego część, handlowa i gastronomiczna, prezentowały się bardzo dobrze. Urozmaicony wybór smacznych dań, napojów i lodów. Na ogół czysto, pomimo natężenia ruchu wczasowiczów.*



*15 września 1996 roku*

*Sieć handlowa zabezpieczyła potrzeby mieszkańców, turystów, wczasowiczów i kuracjuszy. Nowe sklepy powstałe w trzech częściach miasta były urządzone estetycznie wg wymogów sanepidu i dobrze zaopatrzone w artykuły.*

*Niektóre branże nie były reprezentowane, np.: z gotowymi, o różnych rozmiarach i cenach, ubraniami, odzieżą ochronną na różne pory roku, jak płaszcze, palta damskie i męskie.*

*Były stragany, butiki i małe sklepy. Poprawił się asortyment produktów, towarów i wygląd zewnętrzny punktów handlowych.*

*Wysokie ceny w latach dziewięćdziesiątych nie wpływały na ożywienie wolnego rynku. Drożyzna w Międzyzdrojach dotyczyła wszystkich towarów, produktów żywnościowych i owoców krajowych oraz zagranicznych.*

*W niektórych asortymentach ceny w Międzyzdrojach były wyższe od 10% do 50% aniżeli w Szczecinie, w Golczewie lub w Wolinie.*

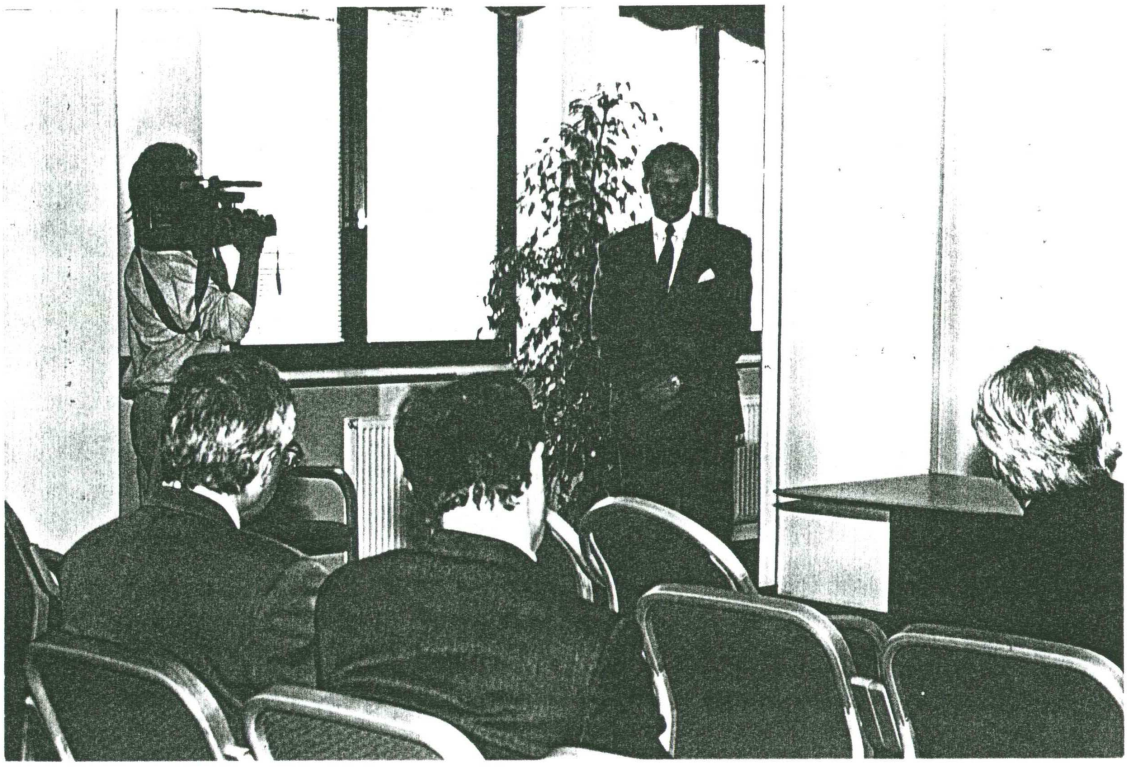
*Znaczna ilość mieszkańców po większe zakupy wyjeżdżała do Wolina, Trzebiatowa, Kamienia Pomorskiego ...*

*Międzyzdrojscy handlowcy wysokie ceny tłumaczyli wysokimi podatkami na rzecz miasta, wysokimi cenami transportu towarów ze względu na odległość hurtownii, zakupem z „drugiej ręki" i niskim popytem.*

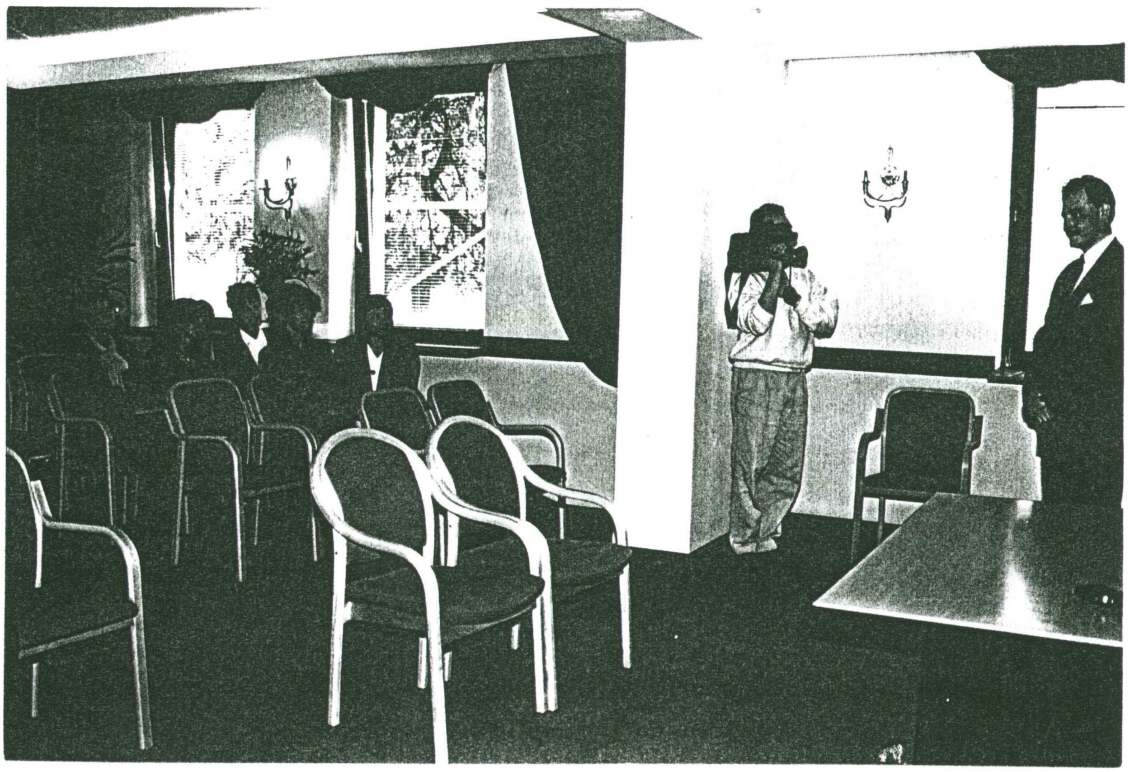
# Kronika ważniejszych wydarzeń Urzędu Stanu Cywilnego

## Fotomontaż z otwarcia USC w Międzyzdrojach

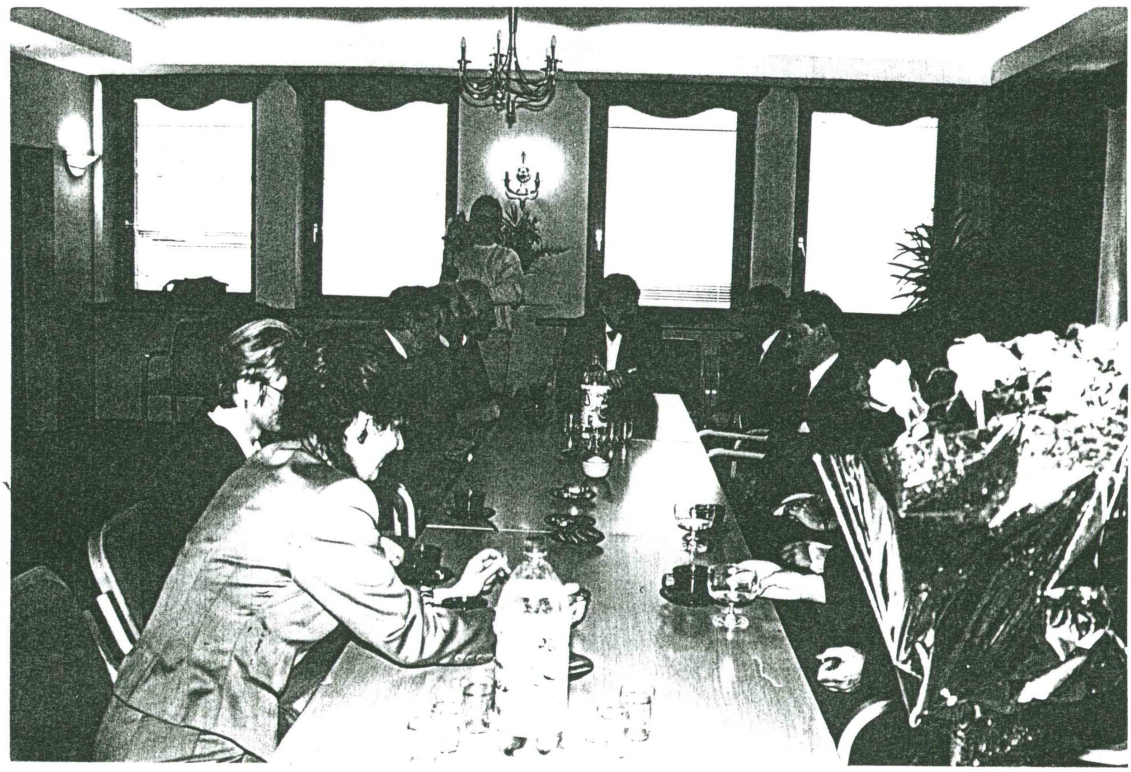
*Na fotografii:*
*Uroczyste otwarcie Urzędu Stanu Cywilnego. Na zdjęciu: p. inż. Jerzy Neukampf - burmistrz Miasta Międzyzdroje i ks. Tadeusz Moskal - proboszcz Parafii w Międzyzdrojach. Dnia 1 czerwca 1994 roku.*



*Na fotografii: p. mgr Janusz Nowiński - kierownik USC przemawia do zaproszonych gości. 1 czerwca 1994r.*

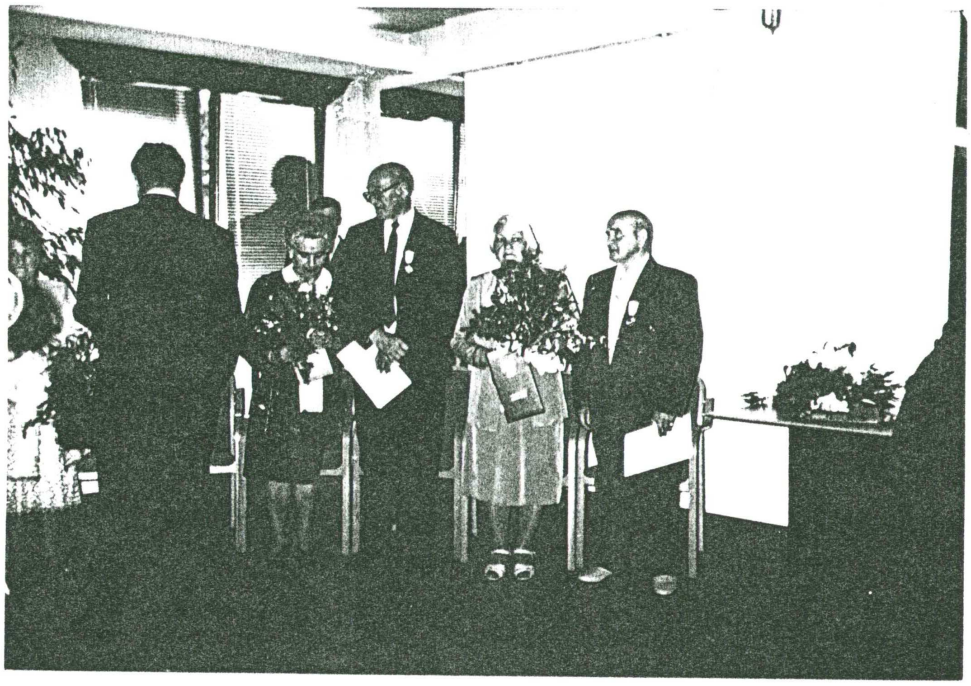


*W uroczystości otwarcia wzięli udział pracownicy Urzędów Stanu Cywilnego ze Świnoujścia, z Wolina, i pracownicy Urzędu Miasta Międzyzdroje. Na fotografii: p. mgr Janusz Nowiński kierownik USC informuje o organizacji pracy nowego Urzędu. Na fot. mgr Wanda Konarzewska - skarbnik miasta (pierwsza od prawej strony), Bogumiła Bajek - inspektor spraw społecznych (ostatnia od lewej).*



*Na fotografii: Sala Ślubów USC i zaproszeni goście przy „małej czarnej".*

*Urząd Miasta Międzyzdroje: Lustrzana Sala Ślubów - USC, dn. 3 sierpnia 1996r. W uroczystościach Jubileuszowych Pięćdziesięciolecia pożycia małżeńskiego trzech małżeństw wzięli udział: (na fot.:) pp. Karol Osowski wicewojewoda UW w Szczecinie (1. od lewej), dr Bronisław Kozłowski dyrektor Wydziału Spraw Społecznych Urzędu Wojewódzkiego w Szczecinie (2. od lewej), mgr Dorota Turlejska sekretarz Miasta M-je (stoi od lewej), Janina Kazimierczuk (stoi od prawej), mgr Stanisław Sapała burmistrz miasta M-je (1. od prawej).*



*Złote Gody odbyły się w Lustrzanej sali Ślubów USC w Międzyzdrojach. Jubilaci otrzymali z rąk p. Karola Osowskiego wicewojewody szczecińskiego Medale Pamiątkowe za Wzorowe Pożycie Małżeńskie przyznane przez Prezydenta Rzeczpospolitej Polski.*

*Na fotografii: (od lewej) pp. Halina Staszak i Leon Staszak, Zuzanna Rybińska i Czesław Rybiński (dn. 3 sierpnia w 1996 roku).*

*Odznaczenia otrzymały trzy pary złotych Jubilatów.*

*Miłość jest najwyższą siłą wszechświata; to ona wprawia w ruch gwiazdy.*

*„Miłość"*

*Dante Alighieri*

*Bankiet Jubileuszów Pięćdziesięciolecia pożycia małżeńskiego.*

*Na fotografii; pp. (od lewej) Joanna Piorun, Halina Staszak, Zuzanna Rybińska, (w głębi) Leon Staszak.*

*„Małżeństwo to poemat miłości przełożony na pracę".*

*Paul Bourget*

*Państwo Jubilaci:*

*- Halina Staszak i Leon Staszak - zawarli związek małżeński w 1945 roku,*
*- Joanna Piorun i Władysław Piorun - zawarli związek małżeński w 1946r.*
*- Zuzanna Rybińska i Czesław Rybiński - zawarli związek małżeński w 1946r.*

*Wielu lat w Zdrowiu, Radości i w Miłości - Kronikarze.*

*„Życie zdobywa wartość dzięki miłości".*

*Nowalis*

*Pół żartem pół serio - Mikołaj Rej*

*1505 - 1569 pisarz*

*„Chłop robotny i żona pyskata*
*to wezmą choćby i pół świata'.*

*6 listopada 1996 roku*

# *Złote gody pp. Bronisławy i Stanisława Dressler*

*W Urzędzie Stanu Cywilnego w Międzyzdrojach, w Lustrzanej Sali Ślubów odbyła się szczególnie miła uroczystość.*

*Punktualnie o godzinie 16.00 przyjechali pod Urząd Miasta pp. Bronisława i Stanisław Dresslerowie. W gościnnych progach USC nastąpiło powitanie dostojnych Jubilatów i zaproszono do sali ślubów, w której odbył się ceremoniał złotych godów 50-lecia pożycia małżeńskiego.*

*Państwo B. i St. Dressler zawarli ślub w 1945 roku w lipcu, w obozie Amberg w Niemczech. Do Międzyzdrojów przybyli w pierwszych latach po wojnie; p. Bronisława przepracowała 33 lata jako kierownik Domu Funduszu Wczasów Pracowniczych „Fala", p. Stanisaw jako kierownik Kąpieliska Morskiego Pomerania, przepracował w służbie państwowej 40 lat. Są zasłużonymi dla miasta mieszkańcami.*

*Zacnych Złotych Jubilaów udekorował wicewojewoda Karol Osowski medalami „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie" przyznane przez prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego.*

*Na uroczystości były władze miasta w osobach pp.:mgr Stanisław Sapała burmistrz Międzyzdrojów, mgr Ryszard Jakimowicz wiceburmistrz, dr Andrzej Biniszkiewicz przewodniczący Rady Miejskiej, mgr Dorota Turlejska sekretarz Gminy Międzyzdroje i inni.*

*Na uroczystość przybyła rodzina i przyjaciele.*

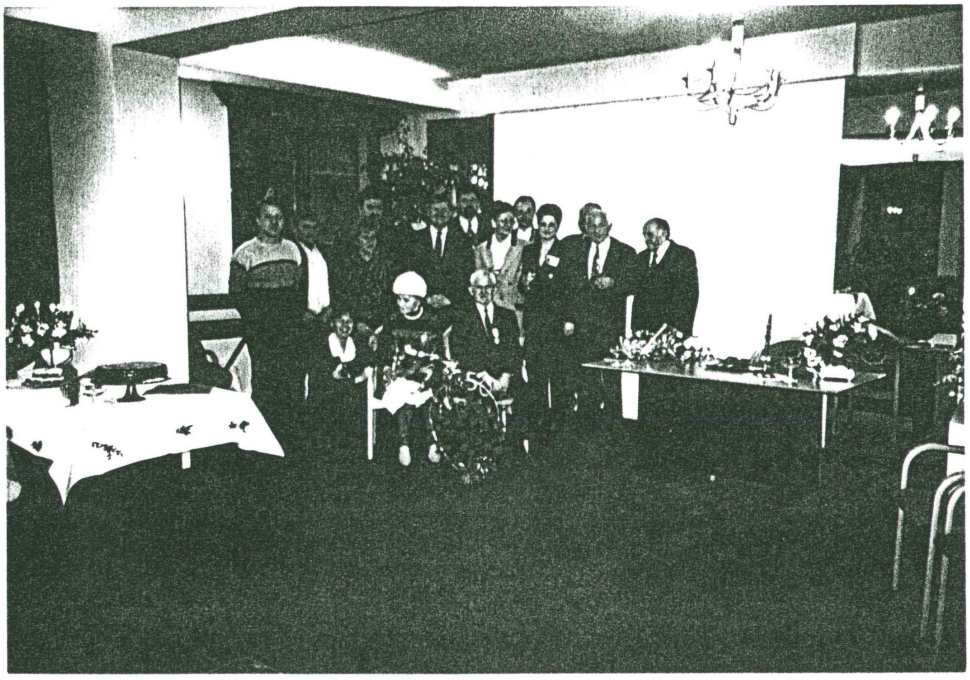
*Przedstawiciele miasta złożyli życzenia 100 lat, wręczyli listy gratulacyjne, dyplomy i bukiety czerwonych róż. Rodzina i przyjaciele ze łzami radości w oczach, złożyli życzenia co zaczynało się od „naj-"... po czym wręczono kwiaty i wspólnie zaśpiewano przy akompaniamencie organów „Sto lat Złotym Jubilatom". Był szampan i olbrzymi tort.*

*Wszyscy przeżywali tak dostojną uroczystość. Ma się rozumieć, że najbardziej było wzruszone małzeństwo, które rozpoczęło już 53 rok wspólnego wzorowego, przykładnego życia.*

*Gospodarzem uroczystości był p. mgr Janusz Nowiński kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Międzyzdrojach.*

*W powitaniu gości, w przemowie do Jubilatów była dystynkcja i staranna polszczyzna. Przygotowanie i organizacja bankietu na cześć „złotej pary" również były dziełem p. Janusza Nowińskiego kierownika USC.*

*Była to już czwarta uroczystość złotych godów w naszym USC w Międzyzdrojach.*



*Złote Gody p. Bronisławy i Stanisława Dresslerów. Sala Ślubów w USC - Urząd Miasta. Na fot.: Jubilaci, w środku wojewoda, burmistrz miasta, przewodniczący RM i goście (listopad 1996r.).*

# Sto lat!

**(ŚWINOUJŚCIE). Wczoraj w Urzędzie Stanu Cywilnego w** Świnoujściu odbyła się miła uroczystość. Dwie pary małżeńskie, państwo **Jadwiga** i **Józef Orzechowscy** oraz **Helena i Czesław Łączkowie** obchodzili 50-lecie pożycia małżeńskiego. Z tej okazji, w imieniu **prezydenta RP**, wicewojewoda szczeciński **Karol Osowski** wręczył jubilatom medale **„Za długoletnie pożycie małżeńskie"**. W imieniu władz miasta, serdeczne życzenia i dyplomy przekazał prezydent Świnoujścia **Krzysztof Adranowski**. Nie zabrakło oczywiście lampki szampana. **(ha)**

* * *

Wczoraj w Urzędzie Stanu Cywilnego w Międzyzdrojach odbyła się miła uroczystość - 50-lecie pożycia małżeńskiego państwa **Bronisławy i Stanisława Dressler**. Złoci jubilaci ślub brali w lipcu 1945 roku w obozie Amberg w Niemczech, gdzie się poznali.

Podczas uroczystości wicewojewoda Karol Osowski udekorował jubilatów medalem Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie przyznane im przez prezydenta RP, Aleksandra Kwaśniewskiego.

Byli przedstawiciele władz miasta, były listy gratulacyjne, dyplomy, był szampan i wielki tort.

Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Międzyzdrojach, **Janusz Nowiński** poinformował nas, iż w tym roku to już czwarta uroczystość związana z 50-leciem pożycia małżeńskiego. **(Czub)**

*Głos Szczeciński w dn. 7 listopada 1996r., poinformował o trzech jubileuszach pięćdziesięciolecia pożycia małżeńskiego w Świnoujściu i w Międzyzdrojach; Najlepsze życzenia w Zdrowiu, w Szczęściu i w wielkiej Miłości - sto lat!*

# ERRATA

| STRONA | WIERSZ | TOM | JEST | WINNO BYĆ | UWAGI |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | g 16. | XVIII | Sędzimira | Sendzimira | |
| 35 | g 5. | XVIII | ograzć | ogrzać | |

g = góra, d = dół

Miejska Biblioteka Publiczna w Międzybrodziu
Czytelnia
7365